

Le Corbusier en Buenos Aires. Nuevas lecturas sobre el viaje de 1929

Arq. Ramón Gutiérrez

CEDODAL - CONICET

"Los mejores análisis de la visita de Le Corbusier a Buenos Aires los ha hecho Jorge F. Liernur; actualmente está en prensa su libro definitivo sobre el tema".

Adrián Gorelik.¹

Si hubiéramos coincidido con la afirmación de Adrián Gorelik acerca de que la reciente obra de Liernur es la versión "definitiva" sobre el viaje de LC a Buenos Aires realizada por el autor de *"los mejores análisis"*, tal circunstancia hubiera contribuido a clausurar un tema, desalentar cualquier investigación complementaria o evitar nuevas relecturas sobre el mismo. Pero, como bien sabe cualquier historiador que en la historia, a pesar de adjetivaciones o compromisos apologeticos, no hay nada "definitivo" nos pareció oportuno escribir algo más, aprovechando para enmendar y ampliar aquellas versiones que resultaron ser tan "definitivas" como deficientes. Estamos conformes, pues si no hubiéramos hecho este esfuerzo desde el CEDODAL no hubieran aparecido tantos nuevos testimonios y documentos esenciales, desde las numerosas cartas, libros con dedicatorias, dibujos y fotografías hasta la filmación inédita que nos ayudan a entender mucho mejor las consecuencias de este viaje.

Es más, probablemente le encontremos hoy más mérito al trabajo que publicaran Liernur y Pschepiurca en SUMMA en 1987, siguiendo las líneas abiertas por Katzenstein y Baliero (1978), Coire (1979) y Arana-Garabelli (1984) que a este reciente texto que avanza tan poco. En él, sin dudas, se cuenta con el nuevo aporte del excelente trabajo de Néstor Julio Otero (1992) y de la documentación argentina del archivo Ferrari Hardoy que Liernur y Pschepiurca ayudaran a incorporar a la Biblioteca Frances Loeb de Harvard.² Ambos autores, por suerte, se enmiendan ahora del grueso error de pensar que la Casa Errázuriz de LC se había construido efectivamente en Chile como afirmaban entonces.³

Antecedentes. LC en 1928-29

El tiempo en que Le Corbusier (LC) va a visitar el Río de la Plata marca un punto de cambio en sus tareas y proyecciones profesionales, lo que Katzenstein llama su "período heroico".⁴ Así, *"el viaje a Buenos Aires puede entenderse como un instrumento más en la construcción de la conexión entre la modernidad europea y su transcripción al continente sudamericano, y del cual el libro "Précisions..." será un rastro o huella"*⁵

LC entiende que se ha cerrado para él el ciclo de *L'Esprit Nouveau*, su revista fundada en 1920 y que termina en 1925 el mismo año que realiza su Pabellón en la Exposición de Art Décoratif de París.⁶ Ese año 1929 LC está diseñando las sillas y sillones reclinables que luego habría de promover Heidi Weber.⁷ Hasta entonces Jean Badovici publicaba sus proyectos en *Architecture Vivant* pero ahora resuelve editar el primer tomo de sus obras (1929) con Willy Boesiger.

También LC había sufrido el golpe de su postergación en el Concurso del Palacio de las Naciones (1927-1928) y había mantenido conflictos con los arquitectos de izquierda alemanes dentro del CIAM en La Sarraz que lo veían como "esteticista" frente a sus posiciones "sociales". Justamente en su texto en *Précisions* recuerda que *"la extrema izquierda de la arquitectura de los países germánicos"* lo acusaba de academicista.⁸ La decisión de LC de realizar su viaje al Río de la Plata fue por lo tanto importante pues ella le significaría no asistir al Congreso del CIAM en Frankfurt postergando el debate en ciernes.

1. GORELIK, Adrián. "Horacio Coppola, 1929. Borges, Le Corbusier y las casitas de Buenos Aires", en SCHWARTZ, Jorge. *Horacio Coppola. Fotografía*. Fundación Telefónica, Madrid, 2008, P. 54, Nota 15.

2. "Otra mirada sobre Corbu y el Grupo Austral", en *Arq-Clarín*, Buenos Aires, 14 de abril de 2009, P. 15. Pschepiurca confirma allí que *"el archivo personal de Jorge Ferrari Hardoy fue fundamental, el material que encontramos nos permitió descifrar una red que permanecía oculta porque no se había podido acceder a estas fuentes originales"*, en el artículo se recuerda que es un trabajo iniciado hace más de 30 años lo que nos permite evaluar la relación esfuerzo y resultado.

3. LIERNUR, Pancho; PSCHAPIURCA, Pablo. "Precisiones sobre los proyectos de LC en la Argentina 1929/1949", en *Summa* 243, Buenos Aires, Noviembre 1987, P. 48.

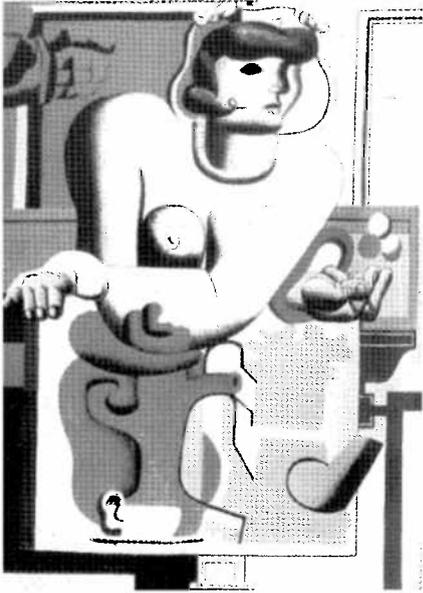
4. BALIERO, Horacio; KATZENSTEIN, Ernesto. "Le Corbusier en la ciudad sin esperanza", en *Documentos para una historia de la arquitectura argentina*, Ediciones SUMMA, Buenos Aires, 1978.

5. ROJO DE CASTRO, Luis. *Ideogramas*, precisiones sobre "Precisiones", Web. www.rojofernandezshaw.es/ Junio 2008.

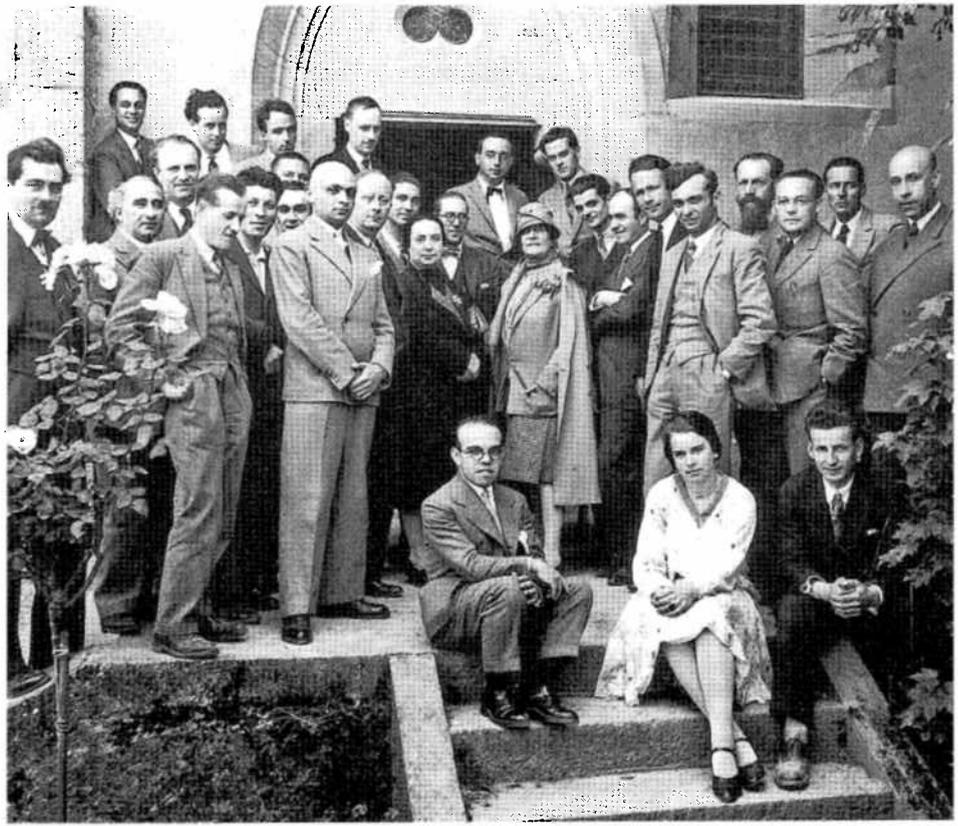
6. De *L'Esprit Nouveau* se editaron 28 números, en el CEDODAL conservamos 4 ejemplares que nos fueran donados por el arquitecto Carlos Coire en 1986.

7. AAVV. *Le Corbusier. Museo y Colección Heidi Weber*. Museo Nacional Reina Sofía, Madrid, 2008.

8. LE CORBUSIER. *Précisions sur un état present de l'Architecture et de l'Urbanisme*, Ed. Crès, Paris, 1930, P. 219.



Pintura de Le Corbusier, "Mujer con billar", 1929



1928, primer congreso del CIAM, Castillo Le Sarraz

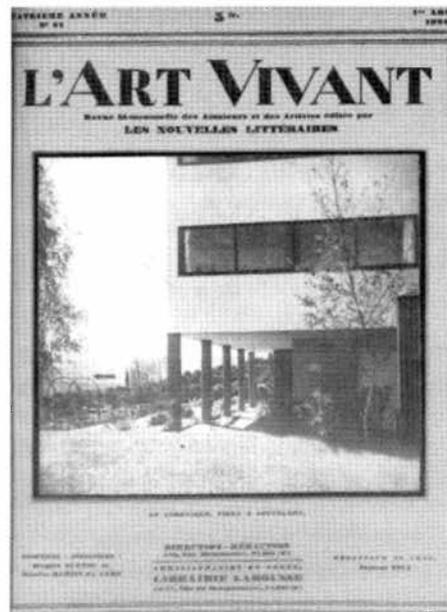
En 1928 cuando visita España dará dos conferencias con algunos temas que luego reiterará en Buenos Aires. En efecto, LC llegó a Madrid en mayo de 1928 disertando en la Residencia de Estudiantes: "Arquitectura, mobiliario y obras de arte" y "Una casa, un palacio". En la oportunidad declaraba LC que "las gentes de aquí están alimentadas de las savias más admirables (árabe, judía, italiana, griega)" y por ello pensaba "que abundaría la imaginación".⁹ El libro *Una mansión, un palacio* fue editado también en 1928 y LC en las conferencias que da en Praga en octubre de ese año ya adelanta la que sería su primera presentación en Buenos Aires, "La técnica como base del lirismo".¹⁰ Debemos pues pensar que salvo que LC haya mantenido los nombres y cambiado los contenidos (lo cual es también posible), las innovaciones de su pensamiento deben ser relativizadas.

9. DÍAZ DE TUESTA, M. José. "Aquel Madrid de Le Corbusier", en *El País*, Madrid, 24 de enero de 2009.

10. TEIGE, Karel. *Anti - Corbusier*. Edición, prólogo y notas de Enrique Granell, UPC, Barcelona, 2008, P. 77.

11. PACHECO, Marcelo; ARTUNDO, Patricia. *Amigos del Arte 1924; 1942*, Malba, Buenos Aires, 2008.

12. ACADEMIA NACIONAL DE ELLAS ARTES (ANBA). En la biblioteca de la Academia se conservan ejemplares de los siguientes libros de LC: *Vers une architecture*, París, Crès, 1923; *L'Almanach d'Architecture moderne*, París, Crès, 1925 y *Une maison - Un palais. A la recherche d'une unité architecturale*, París, Crès, 1928; anteriores al viaje de LC y un ejemplar de *Croisade ou le crépuscule des Academies*, París, Crès, 1933. Todos ellos tienen el sello de propiedad de Marietta Ayerza y Alfredo González Garaño. Agradecemos a Emilce Chabbert la localización de estas obras.



La edición de las casas Weissenhof en Stuttgart. *L'Art Vivant*, agosto de 1928



Le Corbusier con Fernando García Mercadal en España, 1928. Allí adelantó dos de las conferencias que daría en Buenos Aires

La organización del viaje

En 1924 se habían formado en Buenos Aires la Asociación de Amigos del Arte y la Asociación de Amigos de la Ciudad. Ambas eran una suerte de remedo de las antiguas instituciones de la ilustración española del siglo XVIII: las "Asociaciones de Amigos del País". Un año más tarde los Amigos del Arte organizaron la llamada "Sociedad de Conferencias" que estaría a cargo de Elena Sansinena de Elizalde y de Victoria Ocampo.¹¹

La invitación a Le Corbusier para dictar las conferencias vino a través de Alfredo González Garaño, a quien conoció en la casa de la Duquesa Dato en París. González Garaño había tomado contacto con la obra de LC y conservaba sus libros de esta primera época.¹² Recibe además un telegrama de Sansinena Elizalde aprobado la contratación de LC que se conserva en la Academia Nacional de Bellas Artes en Buenos Aires.¹³ Al recibir la invitación en 1929, LC escribe a su compatriota Blaise Cendrars (que ya había estado en Brasil invitado por Paulo Prado), para ver si puede gestionar la extensión de su viaje pues tenía interés en el proyecto de una nueva ciudad en el Brasil. En carta a Paulo Prado del 28 de julio de 1929 LC le adelantaba que en la Argentina le pagarán 6000 francos por cada una de las 10 conferencias, con los gastos de viaje y estadías pagas. Le indicaba que llevaría un lote de grandes fotografías de sus trabajos para hacer una exposición y le dice que le gustaría pasar a Río de Janeiro y San Pablo si "las condiciones fueran compensadoras". LC sería entonces convidado por el Círculo Politécnico de São Paulo y Paulo Prado le consiguió 10.000 francos por la conferencia.¹⁴ Estando en Argentina, Victoria Ocampo solicitará luego 800 pesos para cada conferencia que LC pudiese dar en Montevideo.¹⁵

La adscripción cultural afrancesada y una posición política más bien conservadora no impedían que la Asociación de Amigos del Arte tuviera una actitud de apertura con otras manifestaciones de su tiempo desde la izquierda al fascismo.¹⁶

Por su parte, la Asociación Los Amigos de la Ciudad fue fundada en 1924 en una asamblea presidida por Ramón J. Cárcano, y de la cual participaron los arquitectos e ingenieros Arturo Prins, Benito Carrasco, Carlos Ancell, Julio Dormal, Alberto Coni Molina y Alejandro Bustillo. En el año 1929 estuvieron sucesivamente de presidentes Nicolás Besio Moreno (1926-1929) y Augusto Rodríguez Larreta (1929-1930).¹⁷



Logotipo de "Amigos del Arte", institución que invita a Le Corbusier

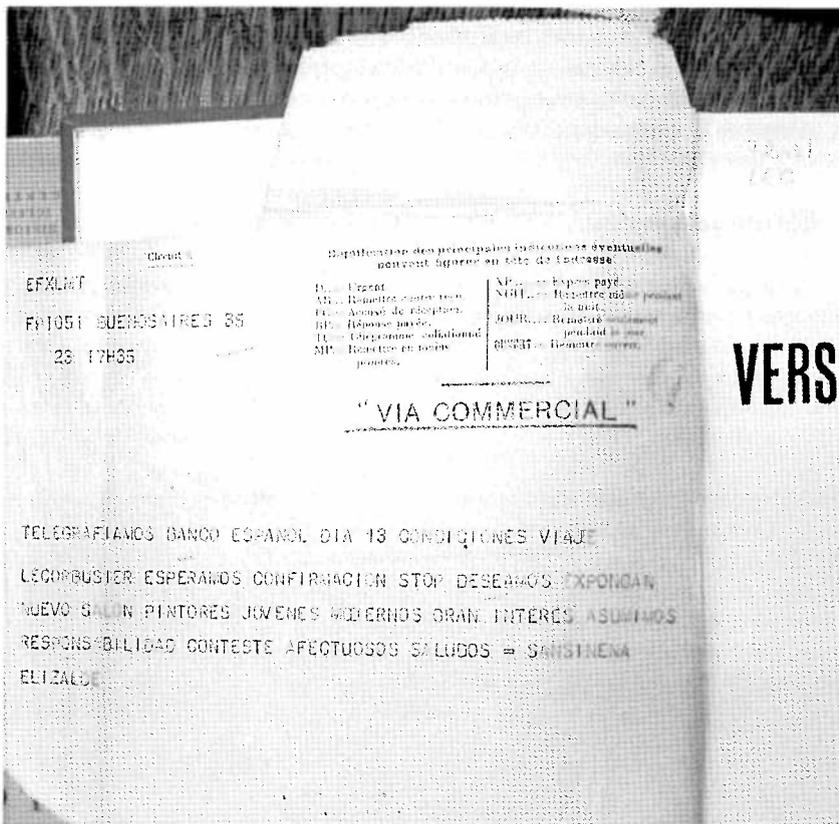
13. En el libro *Vers une architecture* que perteneció a González Garaño está adosado el telegrama mandado a París (7 Rue Edmond Valentin) donde le dice "Telegrafiamos Banco Español día 13 viaje Le Corbusier, esperamos confirmación". Agradecemos a Elisa Radovanovic su apoyo permanente en esta investigación.

14. RODRÍGUEZ DOS SANTOS, Cecilia; CAMPOS DA SILVA PEREIRA, Margareth; VERIANO DA SILVA PEREIRA, ROMAO; CALDEIRA DA SILVA, Romano, *Le Corbusier e o Brasil*. Tessela-Projeto, São Paulo, 1987. P. 44.

15. La cotización de las monedas en octubre de 1929 era la siguiente: Nueva York, Precio al cierre en dólar: Peso papel argentino = 0, 4198, Franco francés = 0, 03916876. Esto coincide con las estimaciones de LC de que cada peso valía 10 Francos. Cuando LC va luego a Estados Unidos le pagarán el Museo de Arte Moderno y la Fundación Rockefeller 50 dólares la conferencia "frente a la alta sociedad de Nueva York". LC dice que en Buenos Aires le pagaron 400 dólares por conferencia y "todos los gastos de París a París en hoteles de lujo". Véase BACON, Margdes. *Le Corbusier in America: Travels in the land of the Timid*. Cambridge, MIT Press. 2001, P. 246

16. Así en 1930 presentarán la Exposición del Novecento italiano de 1930 que "formaba parte de una estrategia pública del Gobierno de Benito Mussolini destinada a afirmar la imagen del estado italiano en el exterior", en PACHECO, *Op. Cit.*, P. 19.

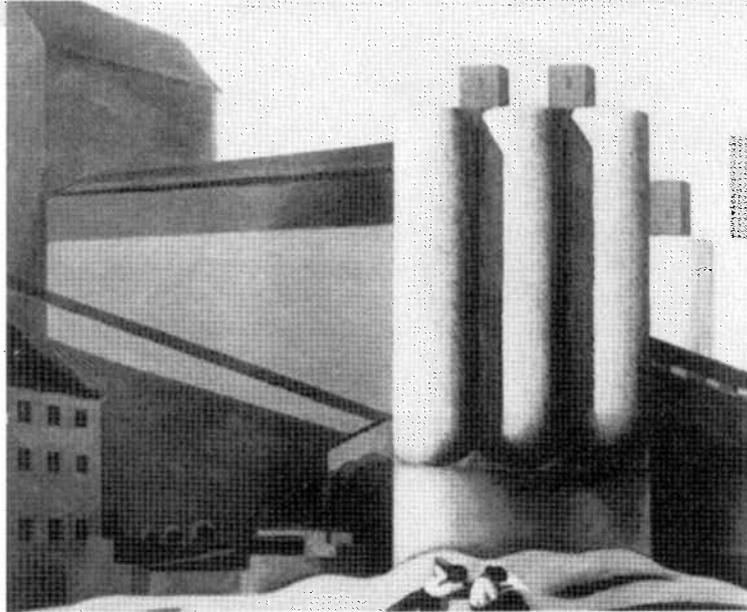
17. Liernur por su parte menciona que "El presidente de la Asociación, Julio Jaimes Répide, así como algunos de sus miembros como Della Paolera o Dagnino Pastore, no dejaron de lado la cortesía que les correspondía como anfitriones". En realidad, Jaimes Répide ocupó el cargo de Secretario pero no era el Presidente.



Telegrama de Sansinena a González Garaño confirmando el viaje de Le Corbusier (ANBA)



El Edificio del Jockey Club donde LC tuvo reuniones con funcionarios y grupos sociales



"Elevador rosarino" de Alfredo Guttero, publicado por "Amigos del Arte" en 1930

« Elevador Rosarino »,
Alfredo Guttero.
Pintor argentino contemporáneo.
Edición « Amigos del Arte », Buenos Aires.

Es interesante ver que en los meses anteriores a la llegada de LC en Buenos Aires había un animado debate en torno a las propuestas de academicistas, neocolonialistas y modernos. Así José León Pagano afirmaba que *"todo lo que en nuestra América es civilización es cosmopolitismo"* mientras Ricardo Rojas tronaba: *"La población cosmopolita y la burguesía extranjerizante rompieron la unidad moral de la patria. La honda crisis espiritual anarquizó la estética de las ciudades"*.¹⁸ Desde la vereda moderna Alfredo Coppola y Julio Rinaldini obtuvieron en aquellos meses un eco mediático que el mismo LC no alcanzaría.¹⁹

Sin embargo, no debemos olvidar que en la propia Escuela de Arquitectura había disertado poco tiempo antes el austríaco Steinhof planteando los temas del urbanismo y los conjuntos habitacionales de la "Viena rossa" y que sus palabras encontraron eco. Herrera Mac Lean adelanta que su presencia sirvió de anticipo a la prédica corbusierana y sabemos que el propio LC ponderó el mensaje de Steinhof.²⁰

La *Revista de Arquitectura*, órgano de la Sociedad Central de Arquitectos y del Centro de Estudiantes de Arquitectura publica en septiembre de 1929 obras academicistas francesas de Eugenio Dubourg y neocoloniales de Antonio Berçaitz, no hay ninguna mención a la visita de LC. Los estudiantes mientras tanto eligen por unanimidad como su representante a Ángel Croce Mujica, paladín de la reforma universitaria y de la arquitectura neocolonial.²¹

El viaje

Desde un comienzo los relatos del viaje han sido objeto de diversas versiones. No caben dudas de que LC viene a América partiendo de Burdeos el 14 de septiembre en el trasatlántico

La bahía de Montevideo en 1929

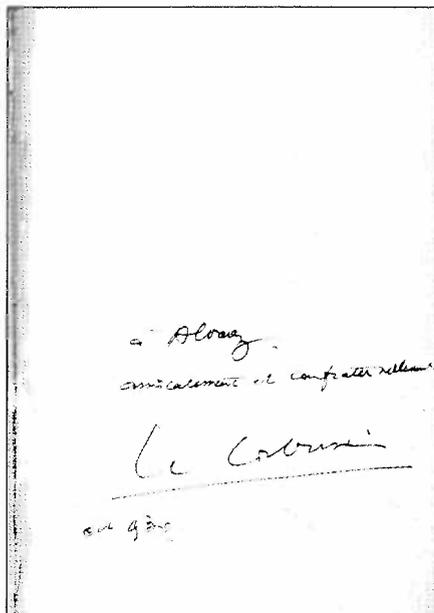
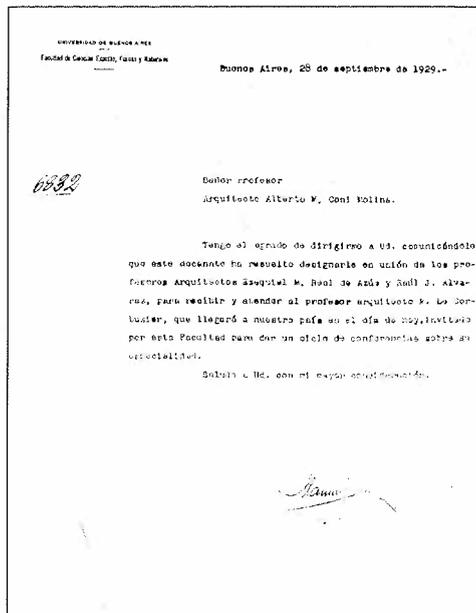


18. PAGANO, José León. "Nuestra arquitectura es un arte de adopción", en *La Nación*, Buenos Aires, 3 de febrero de 1929. Ver también: ROJAS, Ricardo. "Presentación", en GUIDO, Ángel. *Orientación espiritual de la arquitectura en América*, III Congreso Panamericano de Arquitectos, Rosario, 1927.

19. Cfr. COPPOLA, Alfredo E. "Originalidad, renovación y vanguardismo", en *Revista de Arquitectura* 108, Buenos Aires, Diciembre de 1929. RINALDINI, Julio. "Un ejemplo de la nueva arquitectura. La casa de Victoria Ocampo", en *La Nación*, Buenos Aires, 4 de agosto de 1929 y STEINHOFF, Eugenio. "La arquitectura moderna en Viena y sus aspectos sociales y estéticos", en *Revista de Arquitectura* 106, Buenos Aires, octubre de 1929.

20. HERRERA MAC LEAN, Carlos. "La nueva arquitectura y las teorías de Le Corbusier", en *La Nación, Magazine*, Buenos Aires, 6 de octubre de 1929.

21. Cfr. *Revista de Arquitectura* 105, Buenos Aires, Septiembre de 1929.



Carta del decano Butty a Coni Molina, Real de Azúa y Raúl J. Álvarez para que acompañen a LC durante su estadia; y libro *Précisions* dedicado por LC a Raúl J. Álvarez (Archivo CEDODAL)

Massilia, sin embargo Harris afirma *"Le Corbusier dejó París el 18 de septiembre de 1929 a bordo del Giulio Cesare y llegó a Buenos Aires a tiempo para realizar su primera conferencia el 3 de octubre. Durante su estadia a bordo se dio un acontecimiento memorable, el encuentro con la cantora americana Josephine Baker"*²² Es obvio que la autora confunde el viaje de ida con el de vuelta. También Tsiomis da por bueno el viaje de Baker en el Massilia.²³

En el archivo de LC se guarda la lista de los pasajeros del Massilia *"barco que le llevó a Sudamérica, en primera clase de lujo por cierto"* según narra Zaparaín.²⁴ Le Corbusier arribaría a Buenos Aires el 28 de septiembre y en el puerto lo esperaban Victoria Ocampo y una cantante francesa, probablemente Jean Bathori.²⁵

Los contactos y amistades de LC en Buenos Aires

De la documentación del Fondo Le Corbusier surgen las relaciones que LC tuvo con profesionales y autoridades institucionales, entre ellas el decano de Ciencias Exactas, Enrique Butty, que sorprende a LC por su juventud y será el responsable de organizar las conferencias en su Facultad de la cual dependía la Escuela de Arquitectura.²⁶ Para acompañar a LC durante su estadia Butty designará a los profesores Ezequiel Real de Azúa, Alberto Coni Molina y Raúl J. Álvarez.²⁷

Es interesante verificar que los interlocutores elegidos no tenían afinidad alguna, en sus propuestas de arquitectura, con el pensamiento corbusierano. Todos ellos tenían actuación institucional ya que Real de Azúa había sido vicedecano de Butty y vicepresidente de la SCA, Coni Molina, discípulo dilecto de Christophersen, había sido presidente de la Sociedad Central de Arquitectos y durante su mandato hubo una dura polémica con Alejandro Virasoro sobre arquitectura moderna.²⁸ Por su parte Raúl Jacinto Álvarez había incursionado en el neocolonial, pero su obra más reciente (1928) era el conjunto de la Escuela de Mecánica de la Armada, la famosa ESMA.

Es justamente con Álvarez con quien LC mantiene una más fluida relación si juzgamos por los mensajes que guardó y el libro *Précisions* que le dedicó y que se conserva hoy en el CEDODAL. Álvarez le escribió el 7 de noviembre de 1929: *"Créame que conservo de su visita y de sus provechosas conferencias una enseñanza que me será muy útil, pues me ha servido para comprender su obra y su pensamiento completamente a pesar de conocer todos sus libros. Deseo que esta vinculación continúe y espero poder molestarlo por carta cuando necesite nuevas ideas, puesto que los arquitectos del nuevo mundo necesitamos siempre las ideas de Europa que marcha con hombres como V. a la cabeza de estos movimientos de reforma que nadie puede detener"*.²⁹

22. HARRIS, Elizabeth. *Le Corbusier. Riscos brasileiros*, São Paulo, Nobel, 1987, P. 24

23. TSIOMIS, Yannis (Editor). *Le Corbusier. Río de Janeiro. 1929 y 1936*. Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro, Río de Janeiro, 1999.

24. ZAPARAÍN HERNÁNDEZ, Fernando. *Le Corbusier. Artista-Héroe y Hombre-Tipo*, Universidad de Valladolid, Valladolid, 1997.

25. MEO LAOS Verónica, *Vanguardia y renovación estética, Asociación Amigos del Arte (1924-1942)*, Buenos Aires, 2007. Que LC conoció a Bathori no caben dudas pues le deja elementos musicales que ha traído.

26. PEREZ OYARZUN, Fernando. "Le Corbusier y Sudamérica El viaje del 29", en *Le Corbusier y Sudamérica. Viajes y proyectos*. Pontificia Universidad Católica, Ediciones ARQ, Santiago de Chile, 1991.

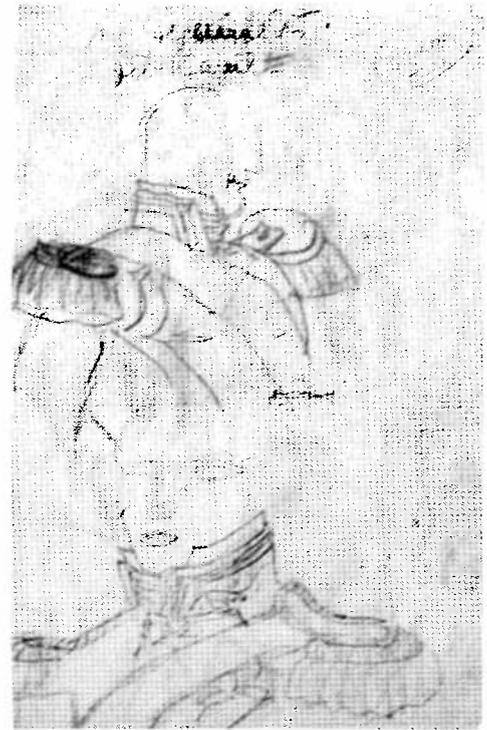
27. Archivo CEDODAL. Nota del Ingeniero Butty a los arquitectos Coni Molina, Real de Azúa y Raúl J. Álvarez, Buenos Aires 28 de septiembre de 1929. Agradecemos a la familia Coni Molina la copia de esta carta.

28. VIRASORO, Alejandro. "Tropiezos y dificultades al progreso de las artes nuevas", en *Revista de Arquitectura*, 65, Buenos Aires, Mayo de 1926 y BUSTILLO, Alejandro. "La verdadera originalidad", en *Revista de Arquitectura*, 68, Buenos Aires, Julio de 1926.

29. ZAPARAÍN HERNÁNDEZ, Fernando. *Le Corbusier. Artista-Héroe...* Op. Cit. P. 119.



LC muestra interés por la colección iconográfica de González Garaño y reproduce algún croquis (FLC)



Bosquejos de LC sobre el retrato de Juan Manuel de Rosas, probablemente iconografía facilitada por González Garaño (FLC)

Quizás la presencia de Coni Molina junto a LC distanció un posible contacto con Virasoro de quien Katzenstein veía como *"el primero en proponer concientemente una arquitectura no histórica, esto es, manifestar una preocupación por la modernidad"*.³⁰ Lo cierto es que LC no parece haber tenido alguna vinculación con Virasoro. Más próximo a su pensamiento estaba sin dudas Ernesto Vautier, quien había escrito en *Martín Fierro* junto a Prebisch, pero LC parece recién tomar contacto con él a partir de 1931 cuando Vautier le envía el folleto que preparó con Bereterbide sobre urbanismo, como puede verse en la correspondencia que aporta en este libro Eduardo Maestripieri.

Entre los arquitectos las relaciones de LC no fueron evidentemente demasiadas ya que privilegió el trato con los Amigos del Arte que estaban más cerca de "la autoridad", del poder y de las decisiones conducentes. Coire recuerda: *"Ve diariamente a Alfredo González Garaño, a quien ha conocido en París, que lo lleva a su piso "moderno" y le explica, documentos en mano la historia del país. Antonio Vilar, ingeniero y arquitecto le muestra las obras de corte racionalista, muy alemán, en especial un pequeño rascacielos desde el que se entrevé el río "y sus olas rosas bajo el cielo azul...espectáculo grandioso"*. Es interesante constatar que se trata del mismo González Garaño que había realizado unos años antes las escenografías indigenistas para la obra *Caaporá*, de Ricardo Güiraldes impulsara y que presentará luego en una exposición en Madrid.³¹

Liernur afirma que Prebisch conoció a LC en París, pero no existe ninguna constancia de ello y por la forma de trato y distancia en Buenos Aires parece más bien improbable.³² Coire recuerda, por el contrario, que Victoria Ocampo *"lo recibe en sus casas nuevas, modernas, de Mar del Plata y Buenos Aires, esta última hecha a regañadientes por Alejandro Bustillo. Allí conoce Le Corbusier a Alberto Prebisch"*.³³

LC en la carta que envió a Prebisch el 4 de noviembre de 1929 reconocía sus aportes de artículos en *Martín Fierro*. *"He tenido en Ud. un verdadero defensor y he apreciado su calidad de juicio. Dejo Buenos Aires con la idea de que se puede hacer algo aquí. Por eso he establecido las bases de una organización con ramificaciones. En caso de que el programa proyectado se realice en el futuro" y tuviera éxito, "me gustaría poder hacer un llamado a su consenso, como al de todos aquellos que tienen el mismo ideal" y le pide que salude a Constantinovsky.*³⁴

También llama la atención la distante relación de LC con Wladimiro Acosta quien habiendo residido en San Pablo expuso en Amigos del Arte el 23 de octubre de 1929 el día en que LC

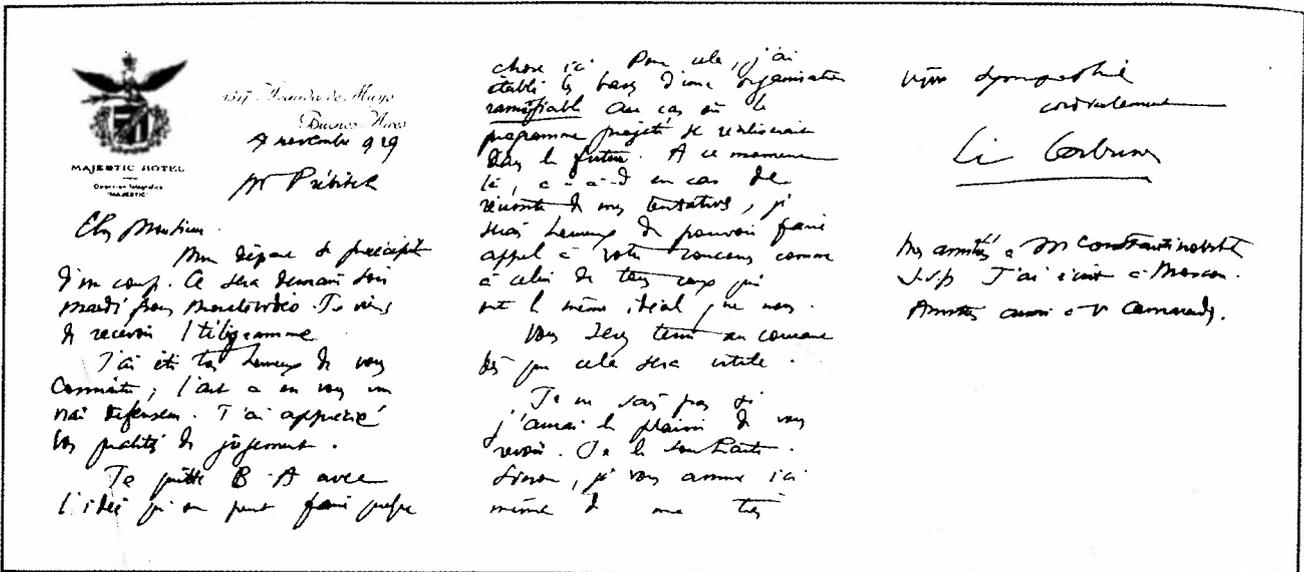
30. KATZENSTEIN, Inés. *Ernesto Katzenstein arquitecto*. Op. Cit.

31. BABINO, María Elena. *Ricardo Güiraldes y su vínculo con el arte*. Buenos Aires. París. Mallorca, un itinerario estético para un proyecto americanista. Buenos Aires, Universidad Nacional de General San Martín, 2007, p. 27-32; y KUON, Elizabeth; GUTIÉRREZ VIÑUALES, Rodrigo; GUTIÉRREZ, Ramón, y VIÑUALES, Graciela María. *Cuzco-Buenos Aires. Ruta de la intelectualidad americana (1900-1950)*. Lima, UNMP, 2009, p. 208-209.

32. LIERNUR, Jorge Francisco; PSCHEPIURCA, Pablo. *La red austral. Obras y proyectos de Le Corbusier y sus discípulos en la Argentina (1924-1965)*. Op. Cit., p. 85.

33. COIRE, Carlos. "Le Corbusier en Buenos Aires. 1929", EN Separata del Nº 107 del *Boletín Informativo de la Sociedad Central de Arquitectos*, SCA, Buenos Aires, 1979. Katzenstein sostiene lo mismo. Ver KATZENSTEIN, Inés. *Ernesto Katzenstein arquitecto*. Op. Cit.

34. COIRE, Carlos. "Le Corbusier en Buenos Aires. 1929". Op. Cit. p. 76. El original de esta carta desapareció del archivo de Prebisch como pudimos verificar al realizar el libro *Alberto Prebisch, una vanguardia con tradición*, Ediciones CEDODAL, Buenos Aires, 1999.



Carta de LC a Prebisch donde habla de sus proyectos con Vilar para Buenos Aires

está en Asunción. Sin dudas que el discurso de Wladimir Constantinovski debía resultar familiar a LC, pero la inexistencia de obras suyas es probable que lo limitase para que lo convocara entonces a sus proyectos. Lo contrario sucederá con su colega y compatriota Warchavchik a quien LC le dará, luego de conocer su obra de la Vila Mariana en la *rua Santa Cruz de San Pablo*, la representación del CIAM para Sudamérica.³⁵ Aquí, el representante de LC en la Argentina y socio en la empresa de "Grandes Trabajos" será el arquitecto e ingeniero Antonio Vilar.

Tuvo LC vinculación con el estudiante de arquitectura Isaac Stock con quien contaba para integrar el equipo que llevaría adelante sus proyectos. Jacobo Stock, a la vez, remitiría a LC su folleto "El problema del tráfico en Buenos Aires" editado en 1937 y que se conserva en su archivo.³⁶

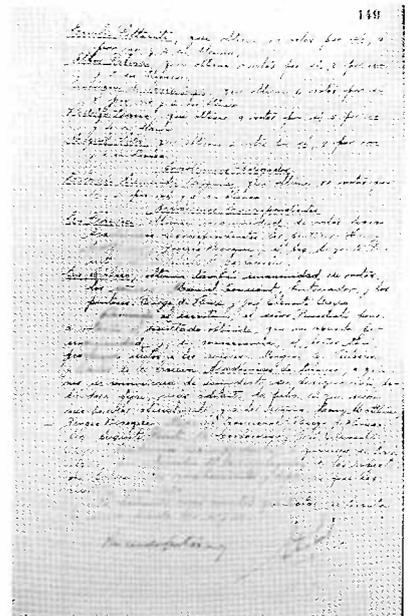
35. FERRAZ, Gilberto. "Individualidades na historia da atual arquitetura no Brasil. Gregori Warchavchik", en *Habitat 28*, São Paulo, Março de 1956. La casa fue terminada en 1928 y se realizó una Exposición de la "casa modernista" en 1930.

36. Puede verificarse en la página web de la Fundación Le Corbusier, ver: www.fondationlecorbusier.asso.fr

Martin Noel no vio a LC pues estaba en Sevilla realizando el Pabellón Argentino para la Exposición Iberoamericana

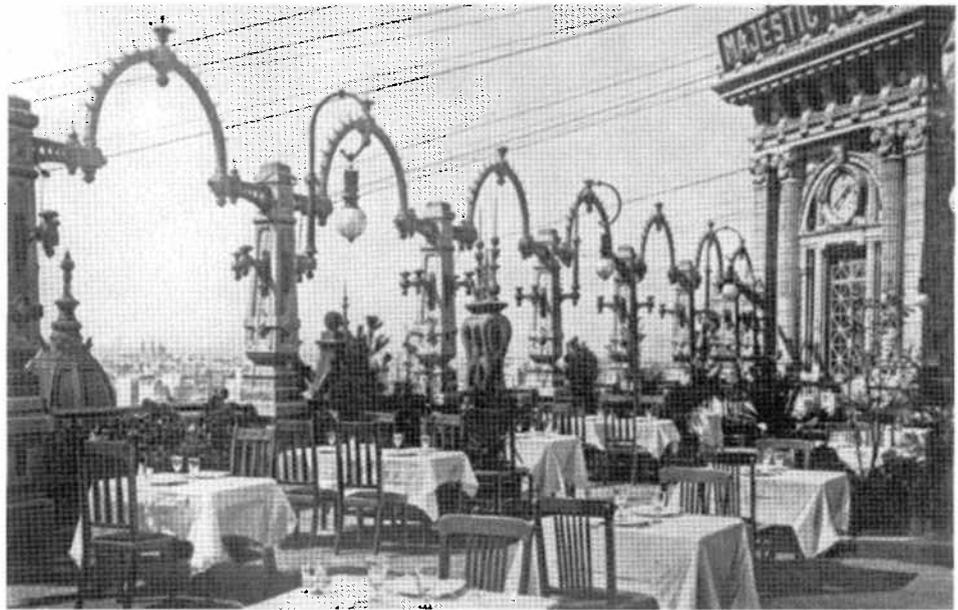


Acta de la Academia Nacional de Bellas Artes donde designan a LC como Académico Correspondiente en Francia, 1947





El Salón Van Riel donde LC daba las conferencias para "Amigos del Arte", tenía una presencia activa en las exposiciones americanistas de tradición colonial o indigenista.



Terraza del Hotel Majestic, punto de residencia y reunión de LC

No hay constancias de que LC tuviera relación con Martín Noel, impulsor del Plan Orgánico para la Urbanización del Municipio con su Comisión de Estética Edilicia y Director de Bellas Artes, pero ello probablemente se deba a que éste se encontraba en Sevilla trabajando en el Pabellón Argentino para la Exposición Iberoamericana. Noel, sin embargo, siendo Presidente de la Academia Nacional de Bellas Artes propuso y obtuvo en 1947 la designación de LC como Académico Correspondiente en Francia.³⁷

De la misma manera no tuvo vinculación directa con Ángel Guido quien discrepaba claramente con sus posiciones. Ese mismo año, Guido había terminado la casa neocolonial para Ricardo Rojas y tenía en preparación *La machinolatrie de Le Corbusier* que editaría en Rosario en 1930.³⁸

Una gran incógnita es la relación de LC con Antoine de Saint Exupery quien estuvo en la Argentina en 1929-1930. Saint Exupery llegó a Buenos Aires el 12 de octubre de 1929 para hacerse cargo de la Aeroposta Argentina S.A., filial de la francesa Aerpostale y se alojó en el Hotel Majestic, al igual que LC, quien sin embargo no lo menciona ni a él, ni a Mermoz en sus apuntes ni correspondencia. Liernur piensa que el vuelo a Asunción surge "probablemente en vinculación con Antoine de Exupery- LC tiene una significativa experiencia, su primer vuelo".³⁹ Recientemente se afirmaba que "Al llegar a Buenos Aires se alojó en el Hotel Majestic, donde se encontró con Le Corbusier, que traía un proyecto para casa de Victoria Ocampo. Se llevó a pasear a LC sobre Buenos Aires, vuelo que sin duda influenció los trabajos del famoso arquitecto sobre la urbanización de nuestra ciudad".⁴⁰ Este vuelo, aunque sabemos que LC tenía interés en hacerlo, sería anterior al que lo trasladó al Paraguay. Tenemos la certeza de que en el vuelo a Asunción que según el periódico piloteaba Jean Mermoz y según LC lo hacía Almonacid, viajaba Saint Exupery.⁴¹ Éste estaba por entonces designado Jefe de Tráfico de Aeroposta y realizó el primer vuelo a Bahía Blanca, para empalmar a la Patagonia, una semana más tarde el 30 de octubre de 1929.⁴² No tenemos constancia de otros tratos y de relación amistosa entre ambos.

Entre los personajes de Amigos del Arte con quien LC tuvo mayor trato, aparte de su comitente profesional Victoria Ocampo, podemos recordar a Elena Sansinena, Enrique Bullrich y Alfredo González Garaño con quien fue a La Plata y Areco.⁴³ También a María Rosa Oliver quien fue su compañera de recorridos urbanos y que lo recuerda en sus libros.⁴⁴ Ella menciona como a LC le causaban gracia las habitaciones de las casas de Buenos Aires de fines del siglo XIX y le decía "si la habitación es según creo hecha a escala del hombre, vuestros abuelos deben haber sido gigantes".⁴⁵ Gracias a Clorindo y Teresa Testa, supimos de una carta de LC a María Rosa Oliver del

37. ACADEMIA NACIONAL DE BELLAS ARTES (ANBA). Libro de Actas. Acta del 23 de diciembre de 1947. En la reunión participaron 17 académicos, entre ellos Alejandro Bustillo. El "urbanista" Le Corbusier fue votado por unanimidad al igual que Auguste Perret. Es probable que la edición reciente del Plan de Buenos Aires en *La Arquitectura de Hoy* motivara especialmente a los académicos. En 1938 Martín Noel, en su calidad de diputado había presentado un proyecto de Ley nacional de urbanismo.

38. GUIDO, Ángel. *La machinolatrie de Le Corbusier*, Rosario, 1930.

39. LIERNUR, Pancho; PSICHEPIURCA, Pablo. "La Corbusier en Argentina, significado de algunos proyectos", en *Hommage à Le Corbusier*, École Polytechnique Fédérale de Laussane, Laussane, 1989.

40. Con motivo de la Exposición realizada en el 2008 en Villa Ocampo de la UNESCO varias páginas difundieron la noticia. Entre ellas el Gobierno Municipal de San Isidro, www.sanisidro.gov.ar y la Asociación de Pilotos de Líneas Aéreas, ver: www.apla.org.ar

41. Liernur recoge este dato pero, con falta de rigurosidad, remite a una fecha incorrecta, la del 15 de noviembre de 1929. Véase LIERNUR, Jorge Francisco; PSICHEPIURCA, Pablo. *La red austral. Obras y proyectos de Le Corbusier... Op. Cit.*, p. 79, nota 8. La mención correcta es *La Nación*. Buenos Aires, 23 de octubre de 1929, p. 8.

3 de marzo de 1930. LC indica que había hablado con ella de la traducción del libro *Présicions* y de la posibilidad de hacer una edición para Amigos del Arte en París, le dice que su visita a Río fue magnífica, que vio a VO en París y que González Garaño no escribe. Le advierte que cuando vea el libro verá su entusiasmo, subraya "incomprensible" de sus visiones de Buenos Aires.⁴⁶ No hay constancia de una respuesta de Oliver.

Siempre se ha eludido analizar las razones del fracaso del objetivo central de LC en su viaje cual era el lograr concretar algunas obras. Claramente en la correspondencia conocida y en la que hoy aporta por primera vez Eduardo Maestripieri surge que la confianza de LC estaba centrada primordialmente en Vilar y Victoria Ocampo hacia quienes manifiesta su adhesión. Nos resulta incomprensible el silencio de su "socio" Vilar sobre las gestiones que quedaron comprometidas y que le reiterara LC durante un lustro. Más notable es la insistencia de LC con Victoria Ocampo para concretar su "rascacielito" de Palermo como se lo había "prometido" o manifestando su disposición a regresar a Buenos Aires si esto se concretaba. Sorprende la gestión de ella por conferencias y artículos para *Sur* y el silencio ante la requisitoria de LC. Más sorprende que el tema no fuera cuestión de dinero ya que al año siguiente (1936), VO le encomienda a Prebisch dos edificios en altura y, en 1937, otro.

Quizás la misma VO nos dé la respuesta de su decisión cuando escribía: "Cuando un año después de su visita a Buenos Aires, vi las casas que construía, disminuyó mi entusiasmo. Comprendí que prefería sus teorías a su realización como casas habitables y que por consecuencia alguna cosa debía fallar en sus teorías cuya aplicación era al menos decepcionante (al menos para mí)".⁴⁷

Ni Vilar ni Victoria Ocampo hicieron esfuerzos por concretar una obra de LC en el Río de la Plata. Esto es sorprendente. Tanto como el doble encargo de VO para su casa a LC y a Bustillo. Quizás se trate de una muestra más del doble discurso que caracterizó a cierto sector de nuestra aristocracia. La conclusión es que LC hubiera podido hacer otras obras en Argentina si sus anfitriones y socios hubieran querido.

Las conferencias de LC

El mundo estaba entrando en la gran crisis de ese mismo año pero el clima social y político que había en Buenos Aires en estos meses, preanunciaba el golpe militar del año siguiente y debió sin dudas impactar a LC a pesar de que se sintió contenido por el grupo social y los funcionarios que lo acompañaban. Por ejemplo, al día siguiente de su primera conferencia la Liga Patriótica Argentina, un grupo de acción nacionalista, a través de Manuel Carlés declaraba que "continúa con el deber de combatir el desorden, sea contra quien fuere, sin más recompensa que merecer el título de continuadores de la tradición civilizadora que hizo de la libertad un arma y del honor un escudo para defender la ley".⁴⁸ Los amigos de LC le trasmitían a la vez su opinión de que Irigoyen encarnaba "una dictadura de brutos sin educación". En la captación de este clima podemos quizás entender la alegría del LC por el golpe militar de 1930 que le abriría otras posibilidades –según pensaba– a sus proyectos.

Otro de los temas curiosos de la visita y sobre el cual Baliero y Katzenstein llamaron originariamente la atención fue la superposición de presencia de LC con la del norteamericano Waldo Frank invitado por la misma institución y que da sus conferencias los dos días anteriores a las de LC en el mismo local de Amigos del Arte. Más aun, cuando el 3 de octubre comienza LC su ciclo en ese local Frank habla simultáneamente en la Facultad de Filosofía, superponiendo horarios y dividiendo público. La repercusión de la presencia de Frank, quien le sugirió a Victoria Ocampo la creación de *Sur*, fue mucho más importante en los diarios que la de LC. De todos modos hubo coincidencias entre Frank y LC en su visión crítica a Nueva York. En su conferencia "La edad norteamericana del instinto" Waldo Frank el 8 de octubre decía que "A partir de la guerra civil, los Estados Unidos de América tendieron a convertirse en una masa chata y homogénea; expresión de esa masa, de ese culto al poder, son los modernos rascacielos".

Coire confirma la escasa resonancia: "La llegada de LC pasó casi inadvertida. Al día siguiente de su primera conferencia uno de los periódicos escuetamente registra: "El arquitecto francés Le



Waldo Frank, escritor de izquierda, era invitado simultáneamente con LC por "Amigos del Arte"

42. El sistema podía ser mixto, llevar la correspondencia en tren a Bahía Blanca y de allí en avión a Comodoro Rivadavia con escalas en San Antonio Oeste y Trelew, al día siguiente. Para la inauguración se hizo un vuelo especial el 31 de octubre desde General Pacheco a Comodoro Rivadavia, aquí el avión era conducido por Jean Mermoz.

43. En realidad había un grupo de gente de la edad de LC como Victoria Ocampo, Vilar o González Garaño, pero otros como Bullrich que tenía 26 años y María Rosa Oliver y Prebisch que tenían 31 y 30 respectivamente eran de otra generación.

44. OLIVER, María Rosa. *La vida cotidiana*. Buenos Aires, Sudamericana. 1969.

45. OLIVER, María Rosa. "La ciudad radiante de Le Corbusier", en *Revista Obra*, 4, Buenos Aires, Marzo de 1936, P. 25.

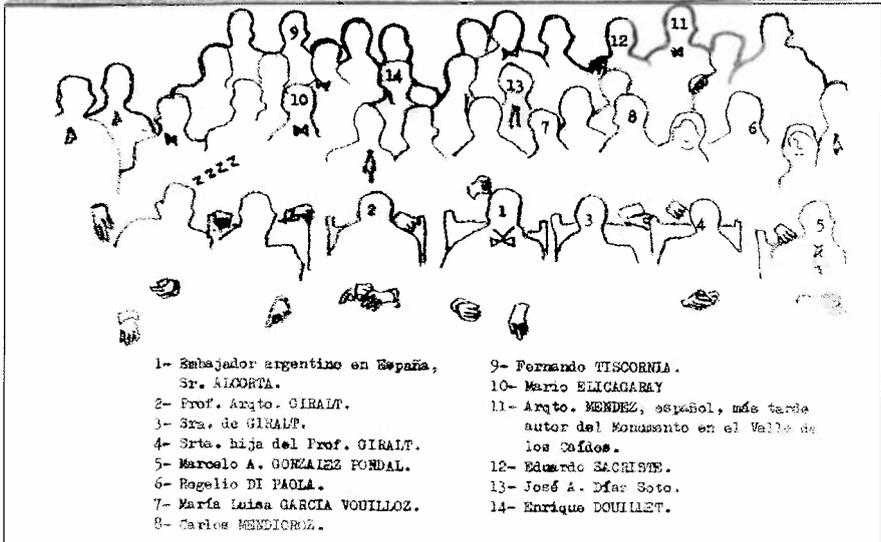
46. PRINCETON UNIVERSITY LIBRARY. Department of Rare Books and Special Collections. Papeles de María Rosa Oliver (C 0829), Box 4, Folder 39, Carta de LC a MRO.

47. OTERO, Néstor Julio (Editor). "Ayer, hoy y mañana. Testimonios", en *Casas* 25, Buenos Aires, 1992, P. 41.

48. SENDRA, Rafael. "Le Corbusier en Buenos Aires", *Documentos de Arquitectura Nacional y Americana*, DANA 14, Resistencia, 1982.

Corbusier pronunció ayer su anunciada conferencia en Amigos del Arte sobre el tema "Liberarse de todo espíritu académico". El numeroso y selecto público escucho las palabras del distinguido artista francés quien fue muy aplaudido cuando dio término a su disertación." La Revista de Arquitectura de la SCA ignora en esa circunstancia su estadía en Buenos Aires. Le Corbusier no se había diplomado en arquitectura".⁴⁹ Es posible que esta razón hubiese estado en el trasfondo de esas omisiones, pero la Sociedad Central de Arquitectos había otorgado diplomas de socios honorarios a diversas personalidades como el Presidente Alvear sin exigirles se diplomaran de arquitectos. También llama la atención que Coni Molina (Presidente de la SCA en los años 1918-1920 y 1923-1927) que acompañaba a LC no lo hubiera vinculado institucionalmente. Cuando LC está en Buenos Aires el Presidente de la SCA es Francisco Squirru, comprometido operador de la arquitectura neocolonial y quien lleva una campaña para crear la Facultad de Arquitectura que lo enfrenta con el Ingeniero Butty y divide a la SCA, llevando finalmente a su renuncia el 30 de diciembre de 1929.⁵⁰

Sabemos de que varios de los arquitectos modernos (a quienes tampoco se les reconocía el título y no eran miembros de la SCA como los Kálnay) estuvieron en las conferencias como nos confirmó Esteban Kálnay, hijo de Andrés.⁵¹ También estuvo presente Hylton Scott quien en la primera conferencia le pidió un artículo a LC para su recién aparecida revista *Nuestra Arquitectura*. LC le indicó un artículo que había publicado recientemente en *L'Art Vivant* y le facilitó algunas fotografías originales de sus obras, incluyendo una perspectiva del Palacio de las Naciones. El artículo traducido al castellano apareció en la revista el mismo mes de octubre.⁵²



49. COIRE, Carlos. *Le Corbusier en Buenos Aires. 1929. Op. Cit.* P. 10.

50. GUTIÉRREZ, Ramón (Coordinador) *Sociedad Central de Arquitectos. 100 años de compromiso con el país. 1886 – 1986*, Buenos Aires, 1993.

51. GUTIÉRREZ, Ramón (Coordinador). *Reencuentro con la arquitectura del siglo XX. Sociedad Central de Arquitectos – CEDODAL*, Buenos Aires, 2006.

52. LE CORBUSIER. "La arquitectura viviente", en *Nuestra Arquitectura* 3, Buenos Aires, Octubre de 1929.

Los alumnos de arquitectura que asistieron a las conferencias de LC, según recordaba Eduardo Sacriste, a cuyo archivo pertenece esta foto

- 1- Embajador argentino en España, Sr. ALBERTA.
- 2- Prof. Arqto. GIRALT.
- 3- Sra. de GIRALT.
- 4- Srta. hija del Prof. GIRALT.
- 5- Marcelo A. GONZALEZ FONDAL.
- 6- Regelio DI PAOLA.
- 7- María Luisa GARCIA VUILLLOZ.
- 8- Carlos MENDICORZ.

- 9- Fernando TISCORNIA.
- 10- Mario ELICAGARAY.
- 11- Arqto. MENDEZ, español, más tarde autor del Monumento en el Valle de los Caídos.
- 12- Eduardo SACRISTE.
- 13- José A. Díaz Soto.
- 14- Enrique DOUILLET.



La revista *Nuestra Arquitectura* de Hylton Scott edita en sus primeros números material que le facilita LC



Revista *Sur* N°1 (1931) Alberto Prebisch escribió el único comentario sobre el libro *Precisions* en la revista de Victoria Ocampo (AFP)



LC dictando una conferencia en "Amigos del Arte", según reprodujo en *La Novela Semanal* del 28 de octubre de 1929. Una de las escasas fotos de presencia en Buenos Aires

LC fue rotundamente cáustico cuando afirmaba en sus apuntes que los profesores de la Escuela de Arquitectura eran "perfectamente idiotas" y que "los alumnos parecen mejores". Entre el grupo de estudiantes de arquitectura que escuchaba a LC estaban Sacriste, Tiscornia, Douillet, Mendióroz, Díaz Soto y Di Paola.⁵³ Sacriste recordaba como "éramos un grupo, René Villemín fue nuestro maestro indiscutido" y que "Mendióroz nos había introducido a Perret". En esta oportunidad afirmaba que "Villemín no estaba en contra de la arquitectura moderna, nos permitía hacer proyectos de ese modo, lo que le preocupaba era la decoración de esa arquitectura". Fue a través del tucumano Mendióroz que Sacriste y sus compañeros conocieron a Prebisch y la casa de Luis María Campos por eso afirmaba que "Prebisch fue nuestro pasaporte a la arquitectura moderna y a LC".⁵⁴ Obviamente no presenciaron las conferencias los futuros colaboradores de LC, Kurchan y Ferrari Hardoy, que aun no habían ingresado a la Escuela de Arquitectura.

Romero Brest recordaba vivamente la primera conferencia en Amigos del Arte, cuando él no tenía más de 20 años, "Corbu apareció en el escenario sin saludar al público, dirigiéndose a un pizarrón en el que dibujó sin apuro un capitel corintio, después tachó el dibujo con una cruz y dijo: ÇA, ne va plus. Admirable recurso de oratoria silenciosa con que él puntualizó su posición frente al mundo: no más adornos".⁵⁵ De alguna manera se confirmaba aquello que Voigt habría de bautizar "The Buenos Aires pulpit".

Prebisch recordaría que, a diferencia de Marinetti "En Le Corbusier orador la pasión está en la propia doctrina y no en el gesto". "Con unas maravillosas tizas de color ("No pensáis que mis carbonillas y mis tizas de color encierran una fabulosa poesía, el lirismo de los tiempos modernos") va ilustrando sus experimentos sobre grandes hojas blancas que luego cuelga como trofeos de un hilo tendido de un extremo al otro del estrado".⁵⁶ Un esquema de este escenario lo reproduce LC en *Precisions*.

El impacto de estas conferencias tuvo resultados positivos. Eduardo Sacriste recordaría que "su forma de dibujar me hizo perder el miedo al dibujo rápido, al croquis y determinó en mi futuro gran parte de la técnica que he empleado en mis clases".⁵⁷ Quienes disfrutaron la posibilidad de asistir a conferencias o clases de Sacriste pueden avalar la capacidad didáctica de este sistema que aprendió de LC.

53. "Le Corbusier desde nosotros. El legado del maestro suizo francés a treinta años de su muerte", en *Clarín*, Buenos Aires, 4 de septiembre de 1995; nota de Eduardo Sacriste: "La fuerza de su trazo".

54. COIRE, Carlos. *Le Corbusier en Buenos Aires. 1929. Op. Cit.* Artículo de Sacriste "A cincuenta años de la visita de L.C. a Buenos Aires", p. 81. Aunque estuvo en las conferencias Sacriste a LC lo trató recién en Londres en 1952 y luego Sacriste lo visitó en París.

55. ROMERO BREST, Jorge. "El artista en Buenos Aires", en *La Nación*, Buenos Aires, 4 de octubre de 1987.

56. PREBISCH, Alberto. "Precisiones de Le Corbusier", en *Sur* 1, Buenos Aires, 1931.

57. COIRE, Carlos. *Le Corbusier en Buenos Aires. 1929. Op. Cit.* p. 81.



El hidroavión que trajo de regreso a LC desde Montevideo el 9 de noviembre de 1929

Es muy importante por ejemplo la influencia que las conferencias de LC tuvieron en el fotógrafo Horacio Coppola y que él recoge en su *Imagem*. Sus lecturas de Buenos Aires habrían de servirle de base para sus futuras fotografías, entre ellas las viviendas populares de los barrios porteños.⁵⁸ Gorelik recuerda como Coppola en una entrevista menciona que LC le hizo ver "el esquema cerrado de las manzanas y lotes de la ciudad, ese sistema por el cual todas las construcciones tienen un solo frente y dos medianeras".⁵⁹

Liernur hace una interesante estimación de que las diez conferencias, a juzgar por la extensión de los textos recogidos en el libro *Précisions*, duraron entre 30 minutos y una hora, salvo "Una casa, un Palacio" que duraría 12 minutos lo cual es totalmente improbable. Esto demostraría que los "textos son versiones posteriores, reelaboradas, pensando en un destinatario diverso del original". La conferencia del plan Voisin-Buenos Aires duraría dos horas y "será la novedad más importante del libro".⁶⁰ Muchos de los dibujos incorporados al libro no fueron presentados en las conferencias y otros que estuvieron en las conferencias, como el capitel jónico que narra Romero Brest, no aparecen en el libro.⁶¹

El esquema de sus charlas se repite en Montevideo donde dio dos conferencias en el Salón de Actos de la Universidad. "Lápiz en mano dibuja y habla al mismo tiempo. Traza esquemas y gráficas con carbonillas y tizas de diversos colores, rojo, azul, verde, amarillo. Cuando termina el dibujo lo cuelga en una cuerda que atraviesa el estrado de un extremo al otro". Hacía además proyectar numerosos diapositivos.⁶²

Liernur narra: "En la presentación del viernes 18 (de octubre) Le Corbusier creyó relatar el momento preciso en que concibió la instalación de la "ciudad de los negocios" como una plataforma aislada sobre el río. Según su relato ocurrió a su regreso en hidroavión desde Montevideo. Podría objetarse que la idea pudo haber sido concebida con anterioridad, o que en la aplicación directa del semiesquema de 1922 los rascacielos de vidrio se verían del mismo modo".⁶³ Sin dudas es falsa esta información de LC quien viaja a Montevideo en hidroavión recién en noviembre, es decir que no pudo ver la ciudad de esta forma antes del 18 de octubre. Luego la idea de la isla la tenía desde antes y las semejanzas e influencias del Plan Voisin se hacen más evidentes.

No tenemos constancia de que sucedió con el otro proyecto que traía LC – mencionado en sus cartas - de presentar una exposición de fotografías de sus obras y como consta en el relato que recoge el periódico *La Nación* el día de su llegada a Buenos Aires.

58. COPPOLA, Horacio. *Imagem*. Antología fotográfica. 1927-1994, Fondo Nacional de las Artes, Ediciones de La Llanura, 1994.

59. GORELIK, Adrián. "Horacio Coppola, 1929. Borges, Le Corbusier y las casitas de Buenos Aires". *Op. Cit.*

60. LIERNUR, Jorge Francisco; PSICHEPIURCA, Pablo. *La red austral. Obras y proyectos de Le Corbusier... Op. Cit.*, p. 130.

61. Hay una imagen similar con un templo griego y tres versiones de entablamentos, además de portadas barrocas tachadas.

62. Guillot Muñoz, Gervasio y Álvaro. "Le Corbusier en Montevideo". *Cruz del Sur*, 27, Montevideo, 1930

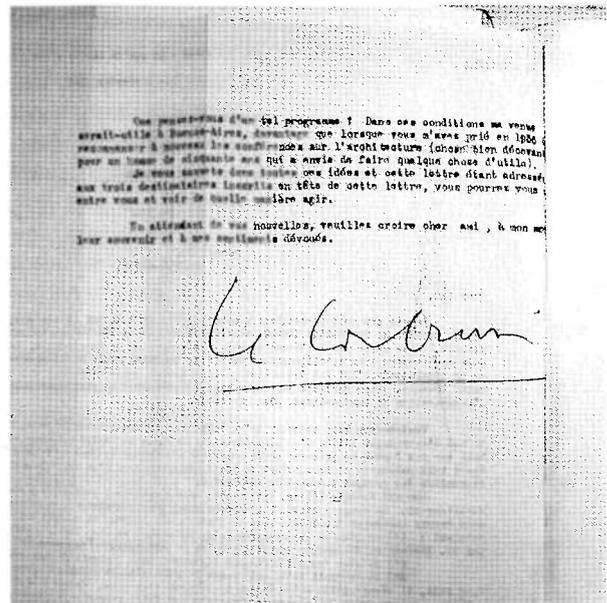
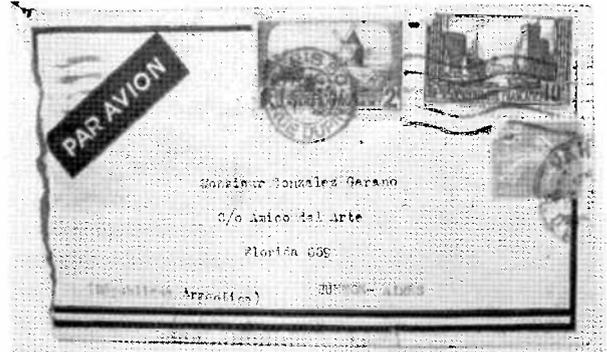
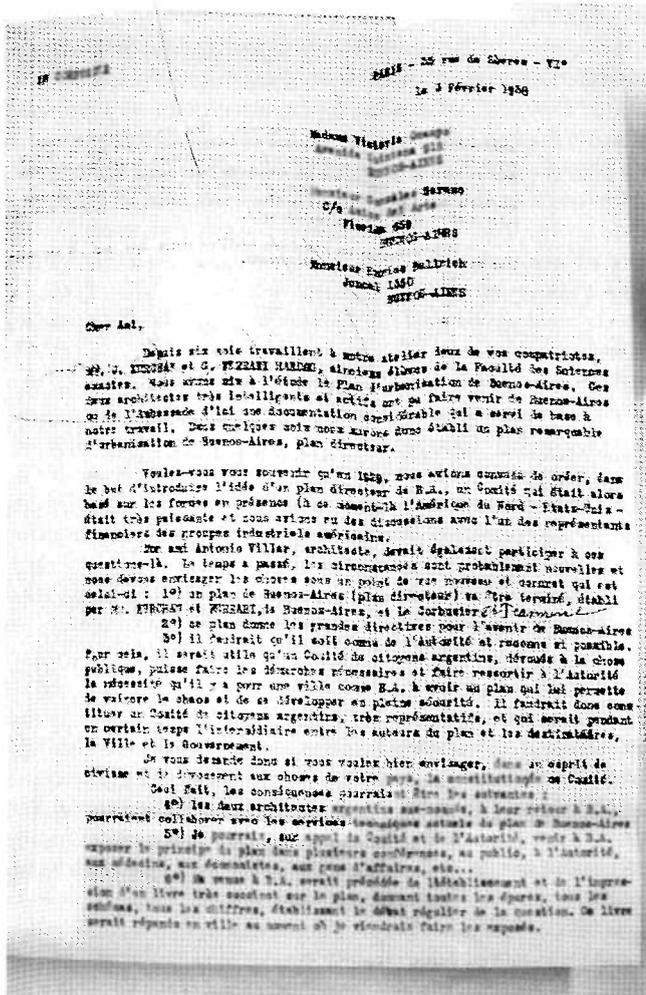
63. LIERNUR, Jorge Francisco; PSICHEPIURCA, Pablo. *La red austral. Obras y proyectos de Le Corbusier... Op. Cit.*, p. 98

LC consideró agotada su presencia en Buenos Aires con las diez conferencias que luego recogería en el libro *Precisiones*. Esto surge con claridad de la correspondencia que tiene con Victoria Ocampo en 1935 ante una nueva invitación formulada por un Comité de intelectuales. A ese requerimiento le contesta LC develando sus transparentes intereses profesionales: *“Ese viaje no me atrae nada. Pero se ha formado allí un Comité Le Corbusier y ha organizado una gran gira. ¿Mi presencia en Buenos Aires? ¿Para qué? ¿Para conferencias? Di diez en 1929. Ya es cosa hecha ¿Volver a empezar? No me seduce. Probar algo. Eso es lo que importa. Demostrar construyendo. Europa está enferma, embrutecida. Buenos Aires puede hacer lo que hay que hacer, construir.”* *“Pero conferencias solamente, un viaje semejante para hablar tan solo? No, tengo cincuenta años, Es hora de demostrar”*. Así, le propone construir el “rascacielito” de Palermo (*“usted me lo ha prometido”*) y llevar adelante el Plan de Urbanización *“en colaboración con Della Paolera. Darle una idea, un motor a la ciudad. Le ha llegado el momento a Buenos Aires. Yo me siento maduro”*.⁶⁴

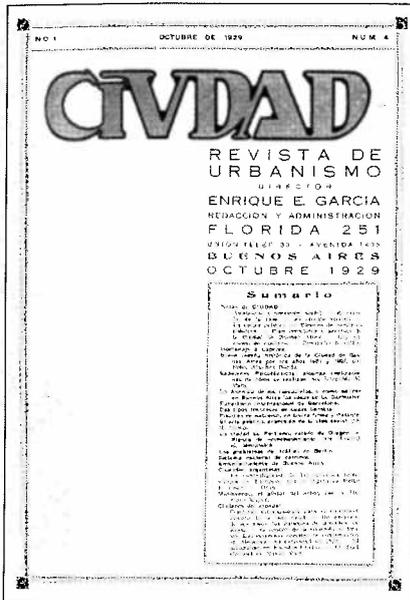
En 1938 se manifiesta dispuesto a dar conferencias si ellas van vinculadas a reactivar su plan de urbanización de Buenos Aires, que debería ser publicado con anterioridad y dar lugar a estas disertaciones de explicación y convicción. Así lo manifiesta en una carta que dirige a Victoria Ocampo, Alfredo González Garaño y Enrique Bullrich para invitarlos a formar un Comité Cívico de apoyo a su iniciativa.⁶⁵ De esta correspondencia y del Comité excluyó a Vilar (seguramente por su silencio en los “Grandes Trabajos de Buenos Aires”) aunque les decía que lo tuviesen en cuenta.

64. COIRE, Carlos. *Le Corbusier en Buenos Aires. 1929*. Op. Cit. Carta a Victoria Ocampo de Le Corbusier del 7 de agosto de 1935, Pág. 75. Fotocopia del original en ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS (AVO).

65. ACADEMIA NACIONAL DE BELLAS ARTES (ANBA). Biblioteca. Libro *Precisiones*, ejemplar que perteneció a Alfredo González Garaño, incluye encuadernada una carta de LC del 3 de febrero de 1938 acerca de la tarea que está realizando con Kurchan y Ferrari Hardoy y les propone participar de la campaña para instalar el Plan. Ver Apéndice de esta misma edición.



Convocatoria de Le Corbusier a González Garaño, Victoria Ocampo, Enrique Bullrich, para formar un comité cívico que apoye su plan de Buenos Aires y ratifica su disposición de regresar a la Argentina (ANBA)



La revista *Ciudad*, la primera de urbanismo editada en Argentina, realiza un artículo proponiendo aplicar ideas de LC en Buenos Aires

Nuevamente en 1939 está dispuesto a dar conferencias si hay buen financiamiento y le escribe a Victoria Ocampo: "El gobierno de Chile me ha llamado para realizar los planes de urbanización de Santiago y dar las directivas generales para la reconstrucción de las regiones devastadas. Partiré en Mayo; pasaría por Buenos Aires. A mi regreso, quizás yo podría esta vez... dignarme! hacer las conferencias que me han ya sido solicitadas alguna vez allá, mediante 'muchas finanzas'; bien entendidas (porque es mi lengua la que me proporciona más todavía que mi mano, hélas!)"⁶⁶ Sobre esta carta es pertinente remarcar lo que le dice a VO de que hace tiempo que no sabe nada de ella (seguramente tampoco de los "rascacielitos" que ha encargado a Prebisch) y acepta dar conferencias si el dinero es de "muchas finanzas". También conviene aclarar que LC se ofreció al Gobierno de Chile –no fue llamado– para hacer gratuitamente los planes de reconstrucción de Chillán y Concepción siempre que le dieran el Plan de Santiago por el cual cobraría \$ 500.000.⁶⁷ LC había ofrecido el Plan a sabiendas de que existía un Expediente Urbano realizado por Karl Brunner (1934) y complementado por el chileno Roberto Humeres. Rodulfo Oyarzun señalaba que la pretensión de LC era cinco veces mayor que la que había cobrado Brunner "para dar nuevas ideas sobre lo ya realizado". Sin respuestas desde Argentina en abril LC ya estaba escribiendo al Brasil a Lucio Costa para ver si hay posibilidades de trabajo y a Carlos Leão para interesarlo en que le den algún proyecto en la Ciudad Universitaria para pasar por allí luego de Chile. A pesar del entusiasmo de Roberto Dávila Carson quien había iniciado las gestiones con LC en 1938 en su condición de "exalumno, socio y representante en Chile", no existió finalmente tal viaje pero el debate fue suficiente para generar un cisma en el Instituto de Urbanismo de aquel país.⁶⁸

La repercusión local

Como mencionamos, ha habido bastante coincidencia en que su "visita al país pasó prácticamente inadvertida para la prensa".⁶⁹ Ello no es de extrañar pues, como señalaba Rafael Sendra, los acentos de los porteños estaban puestos en esos días en otras miradas. Por ejemplo el 13 de octubre de 1929 *La Nación* dedica páginas enteras a la inauguración de La Glorietta Andaluza de Palermo y al edificio de Pirovano en "neoarequipeño" de la calle Florida para el diario y aparece con resonancia la nueva edición de *La Gloria de Don Ramiro* de Enrique Larreta con los dibujos de Alejandro Sirio. En definitiva un contexto entre hispanista y neocolonial que remarcaba otros centros de interés. El diario *La Prensa*, por ejemplo, se ocupa poco de la presencia de LC pero, al día siguiente que éste termina sus conferencias, Ángel Guido publicaba allí una página entera sobre la arquitectura colonial remarcando el interés local por el tema.⁷⁰

Las contradicciones se evidencian cuando se analiza el grupo social que invita a Le Corbusier, su papel dentro de la sociedad argentina, su pertenencia a los sectores del poder, sus búsquedas diversificadas entre la modernidad y la tradición, que permeabilizan inclusive a LC cuando admira el proceso de "colonización" rural del país y a los gauchos que pudo ver emocionado en San Antonio de Areco. Sin embargo, recién llegado, luego de su primera conferencia, "LC invoca al alma argentina para que exprese en la urbanización general del país toda la grandeza disponible, toda la grandeza posible de una gran nación que tiene la inmensa fortuna de no estar sofocada por la tradición y el pasado".⁷¹

A la vez, hubo quienes trataron de darle repercusión a su pensamiento, ya fuese transmitiendo parcialmente el contenido de sus conferencias, recordando sus escritos anteriores, sobre todo *Vers une architecture* o proponiendo la aplicación de sus teorías. Tal fue el caso de la revista *La Ciudad*, la primera de urbanismo en nuestro país que ese mismo año consideraba como aplicar sus ideas "en medio de nuestro Buenos Aires tristón y polvoriento, el espíritu aprisionado por el inverosímil damero". Así consideraba medular su idea de la avenida de los rascacielos "la city vertical" y analizaba que "si fuera económicamente posible expropiar las 100 manzanas que forman la city porteña, derribar todos sus edificios para reedificarlos según las ideas de Le Corbusier, Buenos Aires sería la ciudad de la luz, de la salud, de la alegría". Pero reflexionaban que ello no era posible y discurrían que "las ideas de LC están mas allá de nuestras posibilidades inmediatas". Proponían por lo tanto hacer un ensayo limitado: "Buenos Aires puede tener su Avenida de los rascacielos, no a imitación de Nueva York con su Manhattan monstruoso, sino luminosa, asoleada, saturada de aire puro"; ella sería la proyectada, desde 1909, avenida Norte-Sur que habría de comenzarse recién en 1936. Para ella sugerían los rascacielos en cruz corbusieranos.⁷²

66. ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS. Correspondencia de Victoria Ocampo, AVO, N° 5-6-77, Carta del 1 de marzo de 1939, fotocopiada.

67. CERDA BAINTRUP, Alejandro. *El surgimiento de la arquitectura moderna en Chillán*. Universidad del Bio Bio, Concepción, 1990, P. 66 y Anexo 3, P. 122. En la Alcaldía de Santiago afirmaban que la primera oferta de LC del 29 de enero de 1939 no ponía la condición de adjudicación del Plan de Santiago como plantea Oyarzun.

68. PAVEZ, María Isabel. "Luis Muñoz Maluschka: un miembro de la 'Akademie für Raumforschung und Landesplanung' en el MOP de Chile", en *Revista de Urbanismo*, 5, Universidad de Chile, Santiago, 2002.

69. MEO LAOS Verónica. *Vanguardia y renovación estética...* Op. Cit.

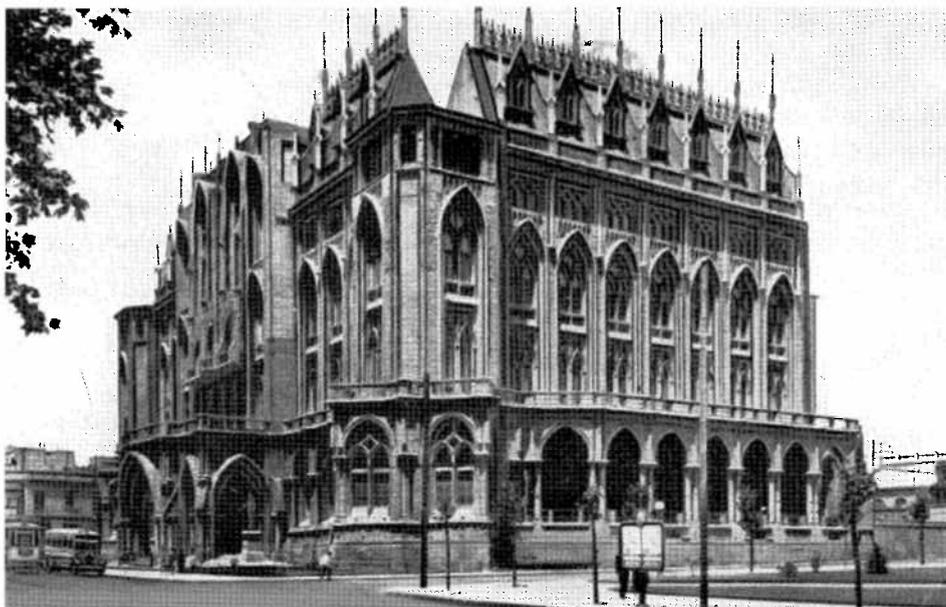
70. GUIDO, Ángel. "La influencia india en la arquitectura colonial", en *La Prensa*, Buenos Aires 20 de octubre de 1929.

71. *La Nación*, Buenos Aires 4 de octubre de 1929.

72. "Como aplicar en Buenos Aires las ideas de Le Corbusier", en revista *La Ciudad*, Buenos Aires, 1929.

73. SCHERE, Rolando. *Concursos*. Buenos Aires, Sociedad Central de Arquitectos, 2008, P. 157.

74. GUTIÉRREZ, Ramón (Coordinador). *Alejandro Bustillo. La construcción del escenario urbano*. CEDODAL: Buenos Aires, 2007.



La Facultad de Derecho (hoy de Ingeniería), proyecto del Arq. Arturo Prins, concita la diatriba de LC por su costo y su carácter historicista



También deberíamos recordar el artículo de Herrera Mac Lean publicado en *La Nación* que ratificaba la importancia que sus escritos habían tenido en una generación más joven. Herrera Mac Lean con su colega Quartino, ambos uruguayos, acababan de ganar el concurso para el Museo Nacional de Bellas Artes que había convocado desde la Dirección de Bellas Artes Martín Noel, pero el resultado del mismo había sido impugnado por los arquitectos Jorge Bunge y Ángel Guido, que compartieron el segundo premio, aduciendo como causa de la nacionalidad de los ganadores.⁷³ Quartino sin embargo se había graduado en Buenos Aires y, mientras se suscitaba el pleito, vino raudamente Alejandro Bustillo quien, con sus contactos familiares con la dictadura de Uriburu, consiguió la adjudicación directa de la obra del actual Museo Nacional de Bellas Artes.⁷⁴

LC recorrió Buenos Aires y fue muy crítico con la obra del Palacio Barolo de Mario Palanti en particular y con la Avenida de Mayo en general. Más allá de los escasos comentarios recogidos por el periodismo, hubo un reportaje en el diario *Crítica* sobre la Facultad de Derecho que construía Arturo Prins y que dibujara Palanti. Al respecto, y criticando el edificio neogótico, decía: *"El arquitecto no debe nunca olvidar el alma de su pueblo y expresarlo en su ordenamiento arquitectónico". "Alguien me ha informado que la Facultad ha costado veinte y cuatro millones, que sus doce aulas han costado esa suma fabulosa, o sea dos millones por aula. Estoy anonadado. Son ustedes muy ricos o este pueblo se deja embaucar impunemente. Y les aseguro que se puede hacer una ciudad de seis mil habitaciones con ese dinero, una ciudad completa por ese dinero; una ciudad con casa de gobierno, estaciones, etc."* Dijo que llevaría a Europa una postal de la Facultad para engrosar su Museo de cosas raras.⁷⁵

Al analizar el impacto que la presencia de LC tuvo en su momento Rafael Iglesia afirmaba que en 1929 los arquitectos argentinos preocupados por lo moderno vieron en LC y el "racionalismo funcionalista sólo una nueva estética y una nueva metodología". A la vez Romero Brest desde el campo visual decía: *"No creo haya sido decisiva en los pintores, salvo en quienes practicaron el arte concreto". "De ningún modo Buenos Aires, menos la Argentina, estaba preparada para comprender a este artífice de la impersonalidad que definió la casa del hombre como máquina de vivir y que extremó el racionalismo no sólo pensando sino actuando"*.

En una interesante reflexión que planteó Juan Daniel Viacava en 1987 entrevistando a varios profesionales, Rafael Iglesia decía que *"Su pensamiento fue recibido por la intelectualidad argentina como el de un innovador estético, más que como un innovador de todo un sistema social y esa fue una manera de mutilarlo"*.⁷⁶

75. MEO LAOS Verónica. *Vanguardia y renovación estética...* Op. Cit. P. 91, nota 67, Artículo en *Crítica* "Horrorizó a LC la Facultad de Derecho nueva".

76. VIACAVA, Juan Daniel. "Le Corbusier, el Arquitecto", en *La Nación*, Buenos Aires, 4 de octubre de 1987, entrevistas.

El neogótico de Prins es llevado a la categoría de monumental en estos dibujos de Mario Palanti que LC guarda para su colección de obras exóticas



le corbusier hacia una Arquitectura



La primera edición castellana de una obra de LC se realiza en Buenos Aires en 1930.

A pesar de la publicidad la obra no parece haber alcanzado gran resonancia en la década del 30.

Prácticamente no poseemos fotografías de la estada de LC en Buenos Aires y solamente se conserva en el Archivo de LC una publicada en *La Novela Semanal* del 28 de octubre de 1929 tomada en Los Amigos del Arte durante una conferencia. Hay otra en una nota posterior en *La Nación* sobre Los Amigos del Arte. Contrasta esta realidad con las variadas fotos que se tomaron en Montevideo tanto por los periódicos cuanto por sus acompañantes.

Llama la atención que en una conferencia dictada en 1931 por Alberto Prebisch en los Cursos de Cultura Católica sobre "Las teorías arquitectónicas de Le Corbusier" analizó *Hacia una arquitectura* pero no hizo mención a *Précisions*, ni a las conferencias que dictó en Buenos Aires. En cambio en la Revista *Sur* en 1935 aparecerá traducido el texto "El espíritu de Sudamérica" que corresponde a la introducción a *Précisions*.⁷⁷

También es importante señalar que en 1930 se editó el libro de Le Corbusier *Hacia una arquitectura* en castellano, edición realizada en Buenos Aires por Luis A. Romero. Esta edición fue la primera traducción al español de una obra de Le Corbusier y sin embargo no es registrada con la importancia que tuvo y la propia visita de LC pasó al olvido.⁷⁸ Clorindo Testa recuerda haber ingresado en la Escuela de Arquitectura en 1942 y que nadie hablaba entonces de LC, lo que cambiaría unos tres años más tarde. Es posible que las ediciones en castellano de dos de las conferencias de 1929 en la *Revista de Arquitectura* (1945-1946) tuviera que ver con este "redescubrimiento". Solsona decía que todavía en 1952 "cuando uno se preguntaba quien era Le Corbusier dentro de la Facultad todavía muy academicista, no teníamos respuesta".⁷⁹

77. LE CORBUSIER. "El espíritu de Sudamérica", en *Sur*, Buenos Aires, 1935.

78. LE CORBUSIER. *Hacia una arquitectura*, Versión española de Luis A. Romero, Buenos Aires, F. Conti Impresor, 1930. Fue comentado en la revista *CACYA* 37, Buenos Aires, Junio 1930, P. 22 a 25.

79. SOLSONA, Justo. "La invención de la futuridad", en *La Nación*, Buenos Aires, 27 de mayo de 2005.

Los negocios del Maestro

Una de las conclusiones que se desprenden de la actitud de LC en su venida a Sudamérica es el interés primordial por gestionar negocios y obtener réditos económicos y profesionales de su viaje. Es curioso como en aquellos lugares que más pondera y manifiesta afinidad y simpatía, como sería el caso de los arquitectos y gobierno uruguayos o las calidades del paisaje y la vida paraguaya, LC no hace ninguna gestión para realizar proyectos, en la medida que no ve posibilidades de grandes rentabilidades.

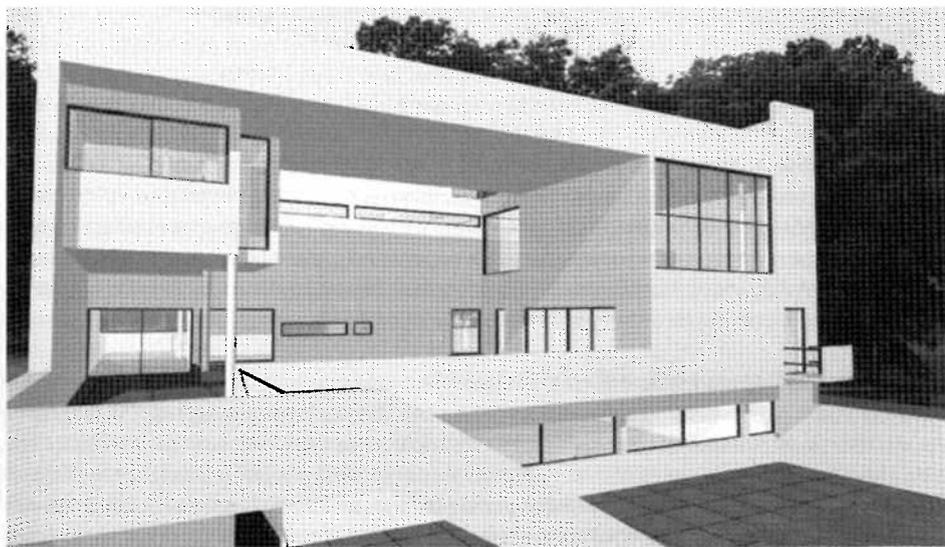
Margareth Pereira y sus compañeros han señalado que el espíritu crematístico de LC estaba presente en el viaje desde el principio. Así recuerdan que cuando LC se entera en 1926 de que en el Brasil se hará una nueva ciudad, Planaltina, trata de vincularse al proyecto y escribe a Paulo Prado al respecto el 16 de diciembre de 1927. Menciona emocionado que su amigo Blaise Cendrars debe estar *"acabando de cercar el terreno de Planaltina para poder organizar una sabia especulación cuando nosotros comencemos a realizar los trabajos de la nueva ciudad"*.⁸⁰ Esto se ratifica tanto en Buenos Aires como en San Pablo donde en sus anotaciones menciona como principio fundamental del urbanismo *"valorizar", "hacer dinero"* y propone densidades de 3200 habitantes por hectárea. Entre los pensamientos que le deja a los hermanos Guillot, uno de ellos es: *"Urbanizar es valorizar"*.⁸¹

En Buenos Aires elige a Antonio Vilar como su asociado y buscan realizar conjuntamente una campaña de sensibilización urbanística que debería culminar con encargos de importancia (*"Les Grands Travaux"*). Tomó contacto también con Dagnino Pastore y Della Paolera cuando ambos estaban vinculados a la Municipalidad y pensó la manera de involucrarlos en el futuro proyecto, luego haría lo propio con Rinaldini. Con Dagnino Pastore discute las posibilidades de un contrato para asesorar en las urbanizaciones de ciudades del interior excluyendo explícitamente Buenos Aires.

En poco tiempo al ver que no había efectividades conducentes, *"el 9 de marzo de 1931, LC le escribió una dolido carta a Victoria Ocampo reclamando por el silencio de los argentinos, a quienes entregó una parte de sus 'fibras sensitives' y para quienes escribió Précisions que debieron llamarse 'Présomptions', porque de la lista de encargos con los que volvió ninguno resultó como esperaba"*.⁸²

Los proyectos de LC para Buenos Aires

Cuando LC viene al Río de la Plata trae en la alforja el diseño para la casa de Victoria Ocampo – que ya había hecho construir la suya por Alejandro Bustillo – y las promesas de nuevos emprendimientos. El trámite de la casa de Victoria Ocampo (VO) se había iniciado el 27 de agosto de 1928 cuando desde Bayona (Francia) Adela Cuevas de Vera le pide un diseño en nombre de su amiga VO y que debía ser *"en el estilo que nosotros amamos, sobre todo por la parte práctica del interior"*. Acompañaba unos croquis de VO sobre su idea e inclusive una foto de la casa que VO se había hecho construir en Mar del Plata. LC se atrasa con el proyecto pues está con otros trabajos y VO tiene apuro en comenzarla el 1 de octubre. Parecería que esta circunstancia generó la *"lamentable demora que le valió a Le Corbusier la pérdida del encargo"*.⁸³



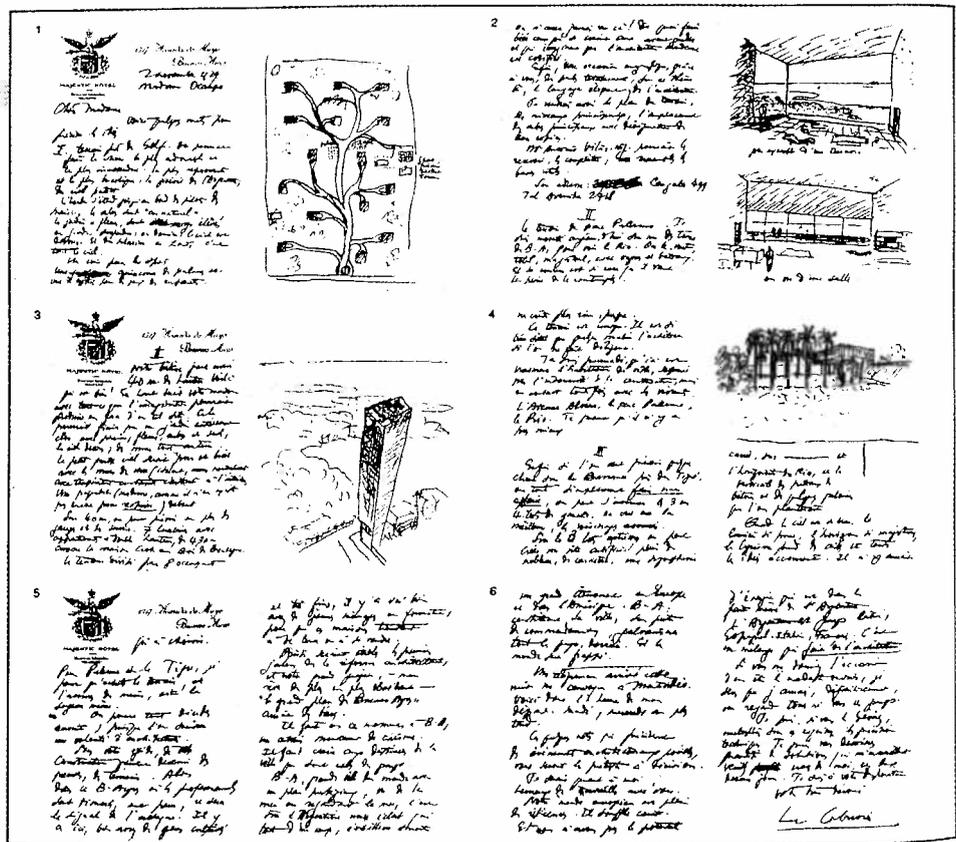
Modelización del proyecto de LC para la casa de Victoria Ocampo en la calle Salguero (no realizada). Cátedra Castañé. FADU/UBA

80. RODRÍGUEZ DOS SANTOS, Cecilia; CAMPOS DA SILVA PEREIRA, Margareth; VERIANO DA SILVA PEREIRA, Romão; CALDEIRA DA SILVA, Romano. *Le Corbusier e o Brasil*. Tessler-Projeto, São Paulo, 1987, p. 42.

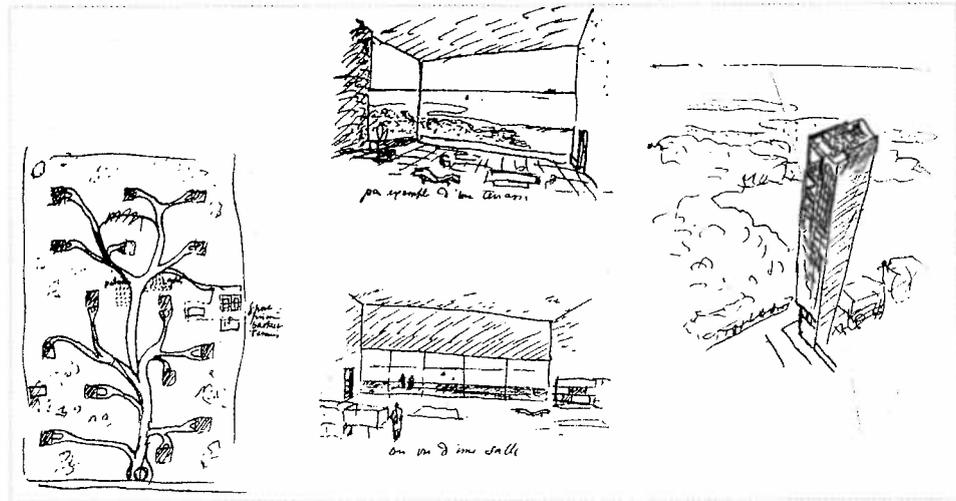
81. GUILLOT MUÑOZ, Gervasio y Álvaro. *Op. Cit.*

82. VÁZQUEZ, Claudio. "Primeras ideas para la Casa Errázuriz, Zapallar, Chile", en *Massilia 2002, Anuario de estudios Le Corbusierianos*, Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2002.

83. SUÁREZ, María Candela. *Las villas Meyer y Hutheesing – Shodhan de Le Corbusier*, Tesis de la Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona 2007. Véase www.tdr.cesca.es/ TESIS_UPC/AVAIABLE/TDX-0719107-094341/.



Arriba, carta de LC a Victoria Ocampo donde recapitula sus supuestos proyectos para su supuesta mecenas. Ninguno de ellos fue realizado por voluntad de VO. Abajo: croquis de LC para 17 villas Savoye y el rascacielito de Palermo que enseñaba LC.



84. KATZENSTEIN, Ernesto. "Un fénix poco frecuente", en *Casas* N° 25, Buenos Aires, 1992.

85. PAGANO, José León. "Las normas clásicas rigen nuestra arquitectura", en *La Nación*, Buenos Aires, 17 de febrero de 1929.

86. BUSTILLO, Alejandro. "Reflexiones sobre arquitectura", en *La Nación*, Buenos Aires, 28 de octubre de 1929.

87. Con respecto a los honorarios del proyecto que LC hizo para VO, parecería que en Buenos Aires VO intentó pagarle, pero una carta sin fecha, en papel del Hotel Majestic, de LC a VO podría referirse al tema cuando habla de colaboración y apoyos gratuitos. Ver ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS (AVO), fotocopia.

Este proyecto se haría en un terreno sobre la calle Salguero para el cual LC hace los croquis, siguiendo instrucciones de la propietaria. La veleidosa comitente le solicita en la misma época a Alejandro Bustillo la obra en la calle Rufino de Elizalde sabiendo que el ecléctico académico no despreciaba encargo rentado y tenía ductilidad y oficio para hacer lo que VO tenía "en la cabeza". Así en septiembre de aquel año mientras LC hacía sus bosquejos en París, Bustillo terminaba el proyecto cuyo contrato se firmara en abril de 1929.

Es interesante preguntarse porqué VO, que luego sería mecenas de Prebisch, no encomendó a su amigo la casa que, como señala Katzenstein, sería "el manifiesto de sus ideas"⁸⁴ VO y Bustillo por el contrario no se llevaban bien. Victoria escribiría "cometí el error de dirigirme al arquitecto Bustillo... Bustillo detestaba lo que yo amaba y nos peleamos antes de llegar a un acuerdo", pero, "Bustillo tenía un cierto sentido de la belleza y el orden y sobre todo un sentido de la calidad"⁸⁵ Estas razones fueron las que seguramente determinaron el encargo a quien afirmaba ser "clasicista porque nació para serlo"⁸⁶ A despecho de la fallida encomienda que le había hecho VO, LC diría que la obra de Bustillo era "un gesto decisivo en arquitectura construyendo una casa que ocasiona escándalo"⁸⁷

La carta que LC envía a VO el 2 de noviembre de 1929, nos permite verificar las ideas pendientes de sus proyectos en la Argentina. Allí señala en primer lugar: El terreno junto al Golf y la halaga diciendo. *"Se podría hacer allí la cosa más adorable e inesperada. La más apacible, la más bucólica; la poesía argentina: cielo por todas partes. El pasto llegaría hasta el borde de los pilotes de las casas..."* y exclama: *"¡Nunca se habrá visto semejante cosa!"*. Para avanzar en el proyecto le pedía que le mandara el plano del terreno con sus niveles y el emplazamiento de árboles principales. A la vez, le indica que se ponga en contacto con Antonio Vilar, su representante arquitectónico.⁸⁸

Un segundo proyecto era el terreno del Parque de Palermo. LC le cuenta a Victoria que subió a una torre de Buenos Aires para ver el río. *"Su color es tan extraño que vale la pena contemplarlo"*. Le adelanta además sus ideas *"Nuestro edificio puede tener unos 40 metros de altura. ¡Eso está bien! Su departamento quedaría arriba. El rascacielito puro y liso tendría muros de vidrio. Sobre 40 metros se pueden prever además garajes y cuartos de servicio"*.

Una propuesta más tenía diversas posibilidades y destinos. LC escribía *"Si se quiere prever algo para las barrancas, del lado del Tigre, o simplemente hacer un negocio, puede comprar tres o cuatro lotes de la izquierda"* (lotes que le había mostrado Victoria Ocampo). *"Sobre los tres lotes exteriores se puede crear un paraje artificial lleno de nobleza, de carácter, una sinfonía cuadrada sobre la horizontal de río y la vertical de los postes de hormigón armado y de algunas palmeras que se plantarían"*. Le aconseja también comprar los terrenos de Palermo y el Tigre para asegurar la operación *"después se podrá decidir ya que hay voluntad de arquitectura"*.

El proyecto sobre los terrenos de VO comprendían curiosamente la construcción de 17 ejemplos de casas sobre pilotis (según el dibujo). LC concebía instalar varias Ville Savoye, convertidas así de obra símbolo en prototipos, en la campaña argentina, *"veinte casas surgiendo de las altas hierbas de un huerto, donde continuarán paciendo las vacas"*.⁸⁹

Confiaba LC plenamente en VO como liderando al grupo que lo ha invitado y por ello la arenga diciéndole que sus obras serán el testimonio del cambio. *"Entonces en este Buenos Aires en que los profesionales son timoratos, esa será la señal de ataque. Hay aquí bastante gente cultivada y muy fina, hay aquí suficientes matrimonios jóvenes para que esas casas encuentren inquilinos o compradores. Así se establecería el primer jalón de la Reforma arquitectónica y nuestro gran proyecto -mi sueño cada vez más obsesionante- "el gran proyecto de Buenos Aires"- tendría sus bases"*. Remataba: *"Hay que creer en los destinos de la ciudad que son los del país"*.⁹⁰

Obviamente que Victoria estuvo también vinculada a la encomienda que Julián Martínez, su amante, le hará a LC, el cual en carta a Vilar el 2 de diciembre de 1930 le adjunta la copia de la carta que le ha remitido a Martínez y le dice *"pienso que Ud. realizará sin tardanza esta construcción conforme a nuestros acuerdos. Para los honorarios Ud. encontrará adjunta una lista. Quizás pueda Ud. exponer nuestros planos a los Amigos del Arte por intermedio de la Sra. Ocampo"*.

La carta a Martínez, de ese mismo día, fue acompañada de dos ejemplares de los planos de la casa. A la vez le advierte: *"Como ya le había dicho en oportunidad de mi estadía en Buenos Aires, el señor Vilar tiene una relación con nosotros para la ejecución de nuestros trabajos en la Argentina. ¿Quiere Ud. consultarlo con los planos que Ud. habrá recibido?, él es el que podrá realizar la construcción proyectada"*.

El 15 de octubre LC se reunía con Matías Errázuriz, Embajador de Chile en la Argentina para la realización de un proyecto para una casa en el balneario chileno de Zapallar. El contrato por 15.000 francos se firmó el 31 de octubre. El 30 de mayo de 1930 Vilar le escribe a LC de que Errázuriz le mostró los planos que LC había enviado.⁹¹ Después de esto el proyecto quedó en vía muerta. Errázuriz encargó, la casa finalmente construida, al chileno Carlos de Landa aunque aparentemente hubo también un proyecto neocolonial de Martín Noel.⁹² La documentación que LC le envió a Errázuriz con sus dibujos y correspondencia fue rematada públicamente en Buenos Aires junto con la biblioteca del Embajador chileno.⁹³



Victoria Ocampo. La anfitriona y corresponsal de LC prefería su discurso a sus obras

88. COIRE, Carlos. *Le Corbusier en Buenos Aires. 1929*. Op. Cit. Carta a Victoria Ocampo de Le Corbusier, 29 de noviembre de 1929. P. 73.

89. SENDRA, Rafael. "Le Corbusier en Buenos Aires". *Documentos de Arquitectura Nacional y Americana*. DANA 14, Resistencia, 1982.

90. COIRE, Carlos. *Le Corbusier en Buenos Aires. 1929*. Op. Cit. Carta a Victoria Ocampo de Le Corbusier, 29 de noviembre de 1929, P. 74.

91. VÁZQUEZ, Claudio. "Primeras ideas para la Casa Errázuriz, Zapallar, Chile". Op. Cit. Véase además COLLINS, Christiane Crasemann. *La casa Errázuriz de Le Corbusier, un encuentro entre dos culturas ficticias*, Pontificia Universidad Católica, Santiago, s/d.

92. LIERNUR, Pancho; PSCHÉPIURCA, Pablo. "Precisiones sobre los proyectos de LC en la Argentina 1929/1949". Op. Cit. P. 48. Una réplica del proyecto de Le Corbusier se haría luego en el Japón por el Arq. Raymond.

93. BULLRICH, Eduardo. *Catálogo de la biblioteca de Matías Errázuriz*. Casa Bullrich, remate del 10 y 11 de septiembre de 1942, Buenos Aires, 1942.

ANTONIO U. VILAR

LA DESOCUPACION

Y ALGO SOBRE

LA CRISIS Y EL OPTIMISMO

B. A. A. - 1933

Antonio Vilar fue la gran desilusión de LC. Su "Sociedad de Grandes Trabajos" quedó en los papeles. Vilar desarrolló una notable y variada obra en la década del 10 pero LC no formó parte de ninguno de sus proyectos

Con Vilar LC viajaría a Mar del Plata donde verían un terreno para la realización de un gran hotel de 1500 camas y se hablaría sobre la posibilidad de otra obra en Miramar. Estos eran proyectos que LC agendaba en su cartera de propuestas para los "Grandes Trabajos" que habría de encarar con su socio en la Argentina.

En la carta a Vilar ya mencionada de diciembre de 1930, un año después de haber abandonado Buenos Aires le hace llegar sus preocupaciones: "Cuando estuve en Buenos Aires parecía que iban a comenzarse grandes trabajos y que nuestra colaboración sería eficaz. Ninguna noticia suya hasta ahora salvo su gentil telegrama. ¿Qué ha sido del Hotel en Mar del Plata? Me gustaría mucho que este asunto se realice. Siempre estoy dispuesto a estudiar cualquier asunto algo importante, actualmente estoy muy preparado para esta clase de trabajo. Mi querido Vilar, usted está muy ocupado, pero no olvide nuestras solemnes decisiones. Ud. No es un hombre de abandonar proyectos".⁹⁴

Sin dudas el proyecto que más le entusiasmó fue el de una intervención en gran escala en la ciudad de Buenos Aires, atento a que desde 1925 estaba formulado el Plan que el Intendente Carlos Noel había impulsado. Los contactos con la Asociación Amigos de la Ciudad donde estaban los técnicos del Plan Municipal y sus relaciones personales a través de Vilar, despertaron una dinámica urbanística que venía fomentada por el cambio de escala de sus preocupaciones europeas y también por el horizonte utópico de la nueva Planaltina que lo esperaba en el Brasil.

Su apuesta por negociar directamente con las autoridades, una constante del modo de acción corbusierano, no le impedía también insistir sobre aquellas personas de la sociedad que pensaba podían crear opinión o ayudar a tomar decisiones favorables a sus proyectos. Así, a Julián Martínez le escribía sobre el libro *Precisiones* donde "habrá visto las páginas consagradas al planeamiento de urbanización de Buenos Aires. Esto lo he tomado muy a pecho. Quisiera que gracias al esfuerzo de algunos ciudadanos desinteresados y empapados de ideas de progreso y de altruismo, la ciudad de Buenos Aires pueda salir de este estado de opresión, y gracias a una urbanización bien pensada, tornarse en una de las ciudades más atrayentes de la época. Todo esto es muy realizable, es suficiente preverlo y quererlo". Le remarcaba, "el arquitecto Vilar es el encargado de darle vida al proyecto".⁹⁵

Vázquez señala como en el conjunto de ideas urbanas de 1929 se destaca la Operación de la *Cité des Affaires* sobre el río y la ciudad industrial sobre el Riachuelo. Con ello se ha tratado de mostrar que "antes que la mirada de un poeta sobre la ciudad, se proponía realizar una empresa de valorización económica de ciertos sectores urbanos en base a las particulares características de Buenos Aires". El caso de Buenos Aires encaja en sus propuestas en el cambio de escala del trabajo sobre áreas centrales (en el Plan Voisin) a la idea de "cabeza de mando" (Ville Radieuse).⁹⁶

En la búsqueda de respuestas positivas para su iniciativa LC no hace distinciones ideológicas. Lo congratula a Vilar por el golpe militar fascista de Uriburu y le dice: "Usted ha hecho la revolución tiene ahora un gobierno más apto para comprender cuestiones de urbanismo. Pienso que su energía logrará encauzar correctamente este problema".⁹⁷

Las gestiones se prolongan en Julio Rinaldini quien había estado vinculado a *La Opinión* y en 1934 era Secretario del Plan de Urbanización de Buenos Aires. LC le propone que organice con Enrique Bullrich y Antonio Vilar un equipo que promueva sus planteos, pero realmente ellos alcanzaran una consolidación cuando los jóvenes arquitectos Juan Kurchan y Ferrari Hardoy comienzan a trabajar en el estudio de LC en París en julio 1937.

Finalmente LC apeló a otros proyectos europeos anteriores a su viaje para emplazarlos en Buenos Aires. Tal la idea que había desarrollado en Ginebra en 1928 para el Museo Mundial dentro del Mundaneum, a solicitud del documentalista belga Paul Otlet. El proyecto era una "triple nave que se desarrolla en espiral".⁹⁸ De aquí deriva el proyecto del Museo de Crecimiento Ilimitado, cuyo esquema le remite a Julio Rinaldini a través de Elena Cid y que publicamos por gentileza de la familia.⁹⁹ En su conferencia en Buenos Aires LC mencionó el Museo Mundial en helicoides como proyecto.¹⁰⁰ En la carta a Rinaldini dice que hay alguien dispuesto a financiar parte del mismo. Lier-

94. OTERO, Néstor Julio (Editor). "Ayer, hoy y mañana. Testimonios", en *Casas* 25, Buenos Aires, 1992, P. 42

95. OTERO, Néstor Julio (Editor). "Ayer, hoy y mañana. Testimonios", en *Casas* 25, Buenos Aires, 1992, P. 42

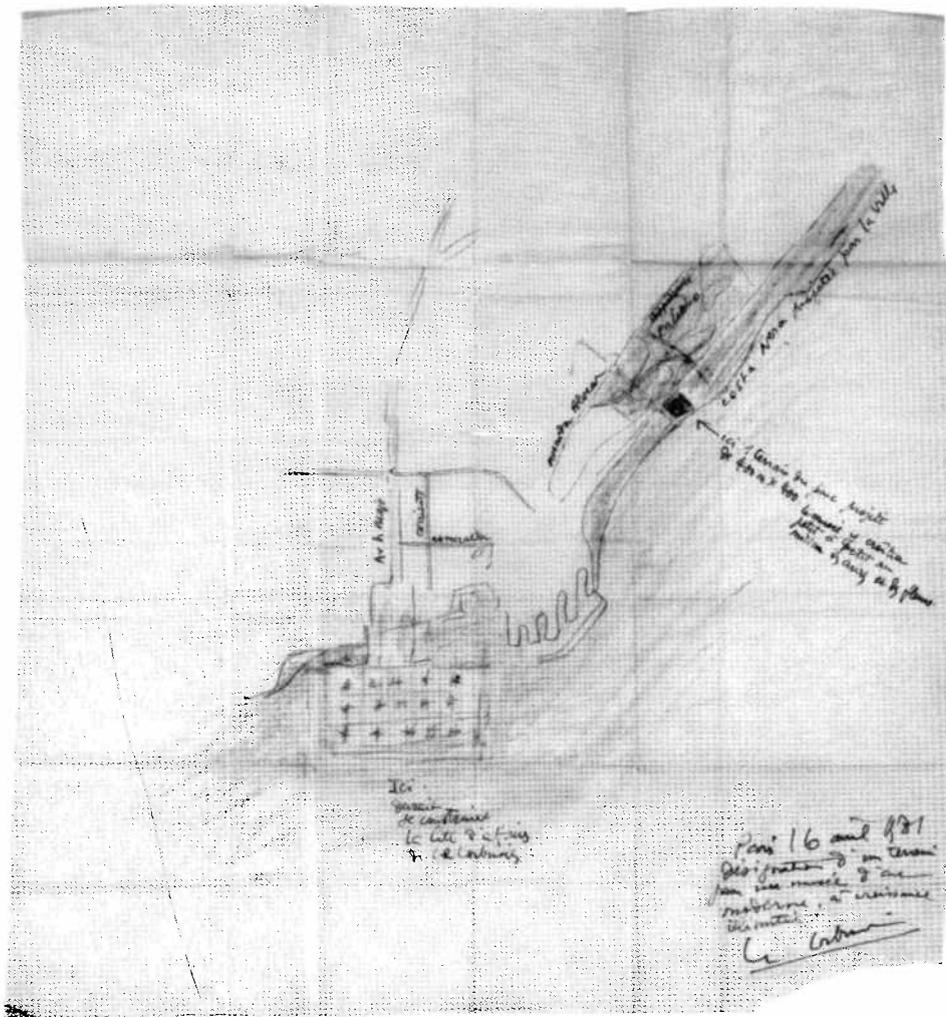
96. VÁZQUEZ, Claudio. "Primeras ideas para la Casa Errázuriz, Zapallar, Chile", en *Massilia 2002, Anuario de estudios LeCorbusieranos*, Fundación Caja de Arquitectos, Barcelona, 2002.

97. OTERO, Néstor Julio (Editor). "Ayer, hoy y mañana. Testimonios". *Op. Cit.* P. 43, Carta a Vilar del 3 de diciembre de 1930.

98. TEIGE, Karel. *Anti-Corbusier. Op. Cit.* P. 97.

99. Agradecemos a la familia Rinaldini y a Daniel Bianchi la generosa facilitación de la documentación y a la Fundación Espigas su reproducción.

100. LE CORBUSIER. *Précisions sur un état présent de l'architecture et de l'urbanisme*. Ed. Cres. París, 1930, P. 219.



El proyecto de localización del Museo de Crecimiento Ilimitado que LC le envía a Rinaldini (1931) buscando concretar alguno de sus proyectos insignia ya planteados en Europa (AFR)

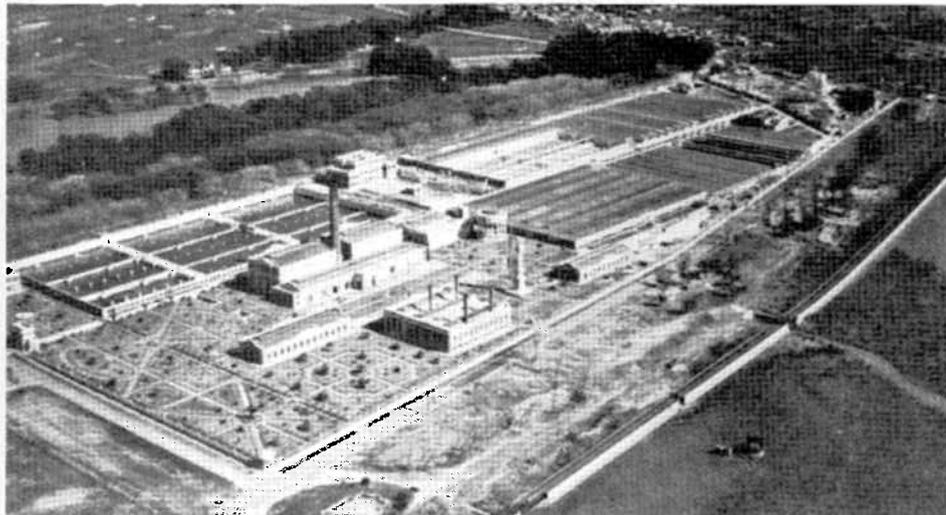


Julio Rinaldini, otro interlocutor de LC a quien insiste para formar parte de su accionar en el Municipio (AFR)

nur afirma que “El Museo se construiría en el Pabellón de Aguas Corrientes que años más tarde sería remodelado y destinado a Museo Nacional de Bellas Artes por Alejandro Bustillo”¹⁰¹

Se trata de un nuevo error de Liernur que no parece haber visto el plano, publicado por la Fundación Espigas, donde el Museo estaría cerca de Palermo, donde ya en 1928 se habían trasladado las nuevas instalaciones de Obras Sanitarias de la Nación.¹⁰² Nada que ver por lo tanto con el proyecto en el antiguo depósito de la Recoleta que Bustillo realizará aprovechando su vinculación familiar con el dictador Uriburu.

La planta de OSN en Palermo (1928) cerca de donde Le Corbusier quería colocar el museo



101. LIERNUR, Jorge Francisco; PSICHEPIURCA, Pablo. *La red austral. Obras y proyectos de Le Corbusier y sus discípulos en la Argentina (1924-1965)*. Op. Cit. P. 112. Cfr. Nota 66 de este mismo artículo.

102. GUTIÉRREZ, Ramón (Coordinador). *Agua y saneamiento en Buenos Aires. 1580 – 1930. Riqueza y singularidad de un patrimonio*. Aguas Argentinas, Buenos Aires, P. 93-104.



Ricardo Güiraldes según Riganelli. El 12 de octubre LC va a San Antonio de Areco a la inauguración del monumento a Güiraldes y presencia el desfile de los gauchos

103. ZAPARAÍN HERNÁNDEZ, Fernando. *Le Corbusier. Artista-Héroe y Hombre-Tipo*. Universidad de Valladolid, Valladolid, 1997, p. 133.

104. OTERO, Néstor Julio (Editor). "Ayer, hoy y mañana. Testimonios". *Op. Cit.* p. 10.

105. Los disparates sobre la visita de 1929 continúan, al comentar el libro de Liernur, Gustavo Nielsen en su artículo "Le Corbusier. Los Buenos Aires de la modernidad", afirma: "Entre los más solícitos con el maestro estaba Amancio Williams, el autor de la Casa del Puente que ya nombramos. Una de las cosas que hizo cuando Le Corbu estuvo por acá fue llevarlo con todos los gastos pagos a visitar su obra construida". Pensar que en 1929, Amancio Williams con 16 años ya había hecho la casa y lo había financiado a LC es un acto de voluntarismo notable. Otros como Gustavo Brito e Isolda Maur nos advierten sobre "la correspondencia entre Le Corbusier y Victoria Ocampo, publicada por la Revista Sur en 1929", operación más que dificultosa para una revista fundada recién en 1931. Ver: www.rafaellopezrangel.com

106. LE CORBUSIER. *Précisions sur un état présent de l'architecture et de l'urbanisme*. Ed. Cres, París, 1930, p. 228

107. "Uno de los más grandes urbanistas del presente Mr. Le Corbusier, visitó ayer la ciudad de Avellaneda", en *La Opinión*, 16 de octubre de 1929.

108. Véase *La Nación*, Buenos Aires, 12 de octubre de 1929: "Será inaugurado hoy en San Antonio de Areco el Monumento al autor de Don Segundo Sombra" y en el 13 de octubre de 1929: "En San Antonio de Areco fue inaugurado el Monumento a la memoria de Ricardo Güiraldes". Allí se detalla que participaron más de 200 jinetes, entre ellos Segundo Ramírez, protagonista de Don Segundo Sombra.

En realidad LC, había presentado un primer esbozo de Museo de Arte Moderno para París que se continúa en la propuesta para Buenos Aires. Ya postergada sin respuestas, la formulará en maquetas en 1939, diseñando el desarrollo de aquella espiral cuadrada con rampas de acceso y salida. LC concretó parcialmente esta idea en el Museo de Ahmenabad (India) en 1951-1958 donde, alterando el prototipo en función del lugar, eliminó las aberturas cenitales. Posteriormente reiteró el tema en el Museo Nacional de Arte Occidental en Tokyo (Parque Ueno-Koen) entre 1957 y 1959 donde mantuvo la espiral cuadrada y la luz cenital. Ya en 1963 LC y Giedion vuelven sobre la idea del "Museo de crecimiento ilimitado" y un Centro de Arte en Harvard en Estados Unidos. Giedion dice que es interesante "mostrar que un proyecto de 1939 vive a través de las épocas".¹⁰³

Los viajes interiores de LC

En la provincia de Buenos Aires LC recorrería varios sitios desde alguno lejano como Mar del Plata, hasta otros más próximos como San Antonio de Areco, La Plata y Avellaneda. Ya hemos señalado que en Mar del Plata visitó la casa de Victoria Ocampo ("su muy linda casa") y con Antonio Vilar planea construir el hotel y otra obra en Miramar.¹⁰⁴ La casa a la cual se refiere LC no es la actual Villa Victoria destinada a Casa de Cultura Municipal, sino la que le realizó el constructor Pedro Botazzini en 1927 en las calles Alberti y Carlos Pellegrini y que fuera obliterada para ser incorporada a un hotel. En realidad Victoria Ocampo la vendió al año de construirla para realizar su casa de Palermo Chico en Buenos Aires. El Hotel que pensaban encarar era de un enorme volumen para la época (1500 camas, un tamaño similar al Hotel Provincial) lo que indica en ese momento la potencialidad del grupo empresarial, probablemente el mismo que en los años siguientes movilizó los proyectos de Casino y Hotel.¹⁰⁵

En su octava conferencia LC da cuenta de que había estado paseando por La Plata con González Garaño y pondera las paredes de cerco y el molino de viento, así como critica la "fachada-tapa" de lenguaje italianizante adosada a la arquitectura de las casas chorizo.¹⁰⁶ Sorprendentemente, no hace mención alguna a la traza de la ciudad que le hubiera permitido contrastar con "la calle corredor" porteña.

En Avellaneda estuvo el 15 de octubre, el mismo día que firmó contrato con Errázuriz y dio una conferencia, lo que muestra de la intensa actividad desarrollada.¹⁰⁷ De esta visita surgieron recomendaciones precisas para Buenos Aires. Así recogen su opinión los hermanos Guillot Muñoz: Buenos Aires "debe desplazarse hacia Avellaneda y hacia La Boca, transformando esos dos núcleos urbanos en bases y centro de la metrópoli argentina". Curiosamente apuntaba a un barrio, La Boca, donde su visión había sido muy cáustica pues allí "se ven en los suburbios de Buenos Aires, recubiertos de casas con chapa ondulada, sin corazón y sin alma, o que a veces tienen alguna, aunque cualquier otro atributo les es desconocido".

Su paso por San Antonio de Areco fue el 12 de octubre en un acto de homenaje a Güiraldes cuya estancia visitó. Con González Garaño pudo identificar a los gauchos descendientes de los que había admirado en la iconografía del siglo XIX que éste le mostrara.¹⁰⁸ El desfile de los más de 200 gauchos, entre ellos los protagonistas de *Don Segundo Sombra* lo impactó. En sus cuadernos de croquis LC recoge el esbozo de un retrato de Juan Manuel de Rosas, seguramente como expresión del hacendado-militar criollo del siglo XIX. Posteriormente fue a una gran estancia de parientes de la familia Bullrich donde hizo alarde de sus dotes de nadador.

El viaje al Paraguay

Mucho se ha destacado la importancia que adquiere para LC la dimensión del territorio y la visión aérea en el abordaje de los temas urbanos. En su libro *Tres establecimientos humanos* (1945) comenta como el hombre solamente luego de ver desde el avión aprendió a conocer la tierra.¹⁰⁹



Arriba, "burreritas" y la arquitectura popular asunceña que vivió Le Corbusier. Mercado popular en Asunción, una variedad social y ambiental que entusiasmó a LC
Abajo, rancho suburbano con fábrica de almidón de mandioca, y calle aporticada y mercado callejero en Asunción, 1929



Varios autores han señalado que el viaje al Paraguay fue el primer contacto de LC con un vuelo aéreo y explican por ello su entusiasmo por el cambio de la escala de su reflexión. Por ejemplo Liernur dice equivocadamente que el vuelo a Asunción el 23 de octubre "fue el primero de su vida" y que despertó en él una posición "cósmica".¹¹⁰ En su famoso texto de 1935 *Aircraft LC*, dice "En 1928, antes de salir para Moscú pensé que acortaría el viaje cogiendo un avión. Descubrí los aeropuertos en Le Bourget, Colonia y Berlín".¹¹¹ Para completar la amplitud de su experiencia los Guillot recogen la versión de LC quien "hace una pequeña digresión para explicar porque siempre que puede viaja en aeroplano, hace consideraciones sobre la dictadura de la velocidad, sobre la estética de la máquina voladora, señala las diferencias entre los aparatos franceses, alemanes y americanos, habla de motores con evidente competencia, toca el problema de la mecánica".¹¹²

De sus observaciones aéreas de la pampa y el río Paraná LC se sorprenderá y sacará pensamientos que luego incorpora en croquis de su libro de "La Ville Radieuse". Recoge entonces, un esquema sobre el trazo cuadrículado de Corrientes, sobre una colonia agrícola de Misiones y Posadas.¹¹³ También el vuelo lo sumerge en profundas impresiones cuando escribe en sus apuntes ante el panorama del río, los meandros y los esteros sus sentimientos de "angustiantes melancolías" y su percepción de una "América inmensa". Segre señala acertadamente: "Comprendió que sólo así era posible imaginar la escala territorial de una ciudad, en relación con los atributos geográficos específicos que la contenían; mirada panorámica que fundamentó los diseños propuestos para San Pablo, Montevideo, Río de Janeiro".¹¹⁴

Sorprendido LC decía en Montevideo: "Los paraguayos no saben que yo existo y menos aún que fui a visitarlos, y por lo tanto nadie me esperó en el campo de aterrizaje. Allí me presentaron al ministro de Finanzas del Paraguay el cual me preguntó que es lo que yo podía aconsejarle en cuanto a la urbanización de Asunción. A ese buen ministro le dije sincera y categóricamente que los paraguayos no precisan cambiar nada en materia de urbanismo, que en la Asunción se respira un aire

109. PEREZ OYARZUN, Fernando. "Le Corbusier y Sudamérica El viaje del 29", en *Le Corbusier y Sudamérica. Viajes y proyectos*, Pontificia Universidad Católica, Ediciones ARQ, Santiago de Chile, 1991.

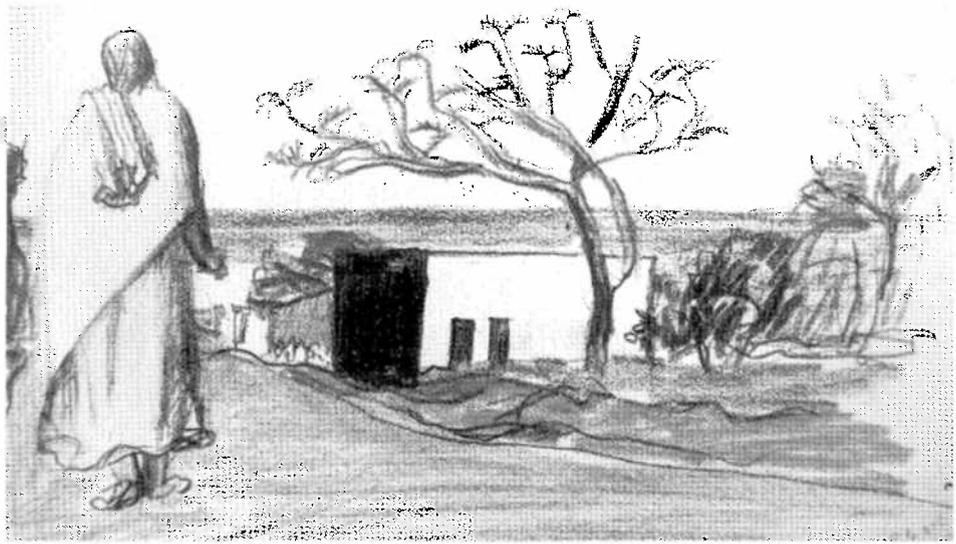
110. LIERNUR, Pancho; PSCHÉPIURCA, Pablo. "Precisiones sobre los proyectos de LC en la Argentina 1929/1949", en *Summa*, 243, Buenos Aires, Noviembre 1987; y LIERNUR, Pancho; PSCHÉPIURCA, Pablo, "La Corbusier en Argentina, significado de algunos proyectos", en *Hommage à Le Corbusier*, Ecole Polytechnique Federale de Lausanne, Lausanne, 1989. Más recientemente Liernur dice que el vuelo fue el día 22 (Ver *La red Austral*, p. 79). LC dice que estuvo un día y medio en Paraguay, sabemos que mandó a su madre una postal el 23 de octubre. Según *La Nación* viajó el 22.

111. LE CORBUSIER. *Aircraft*. Abada Editores, Madrid, 2003, p. 10.

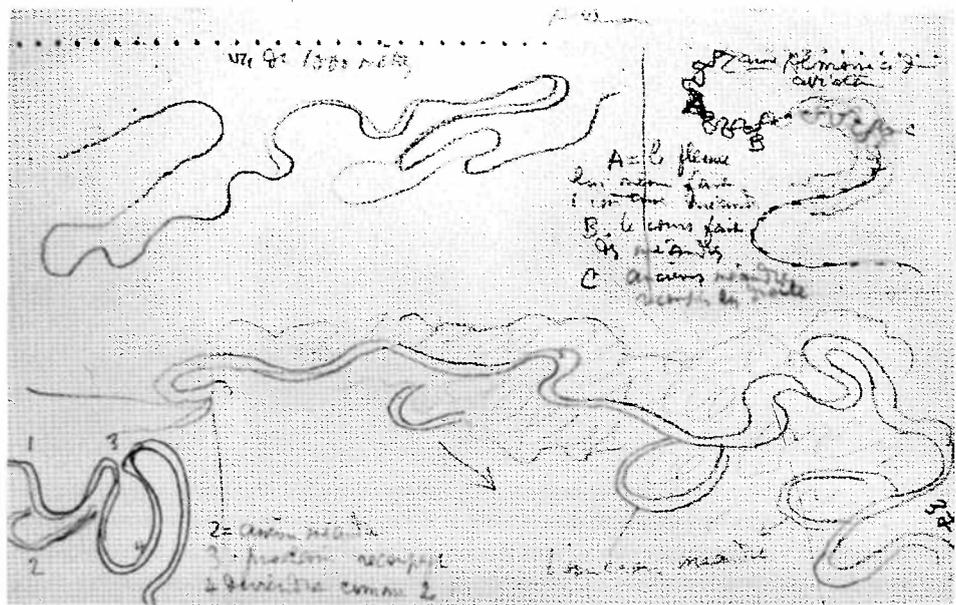
112. GUILLOT MUÑOZ, Gervasio y Álvaro. "Le Corbusier en Montevideo". *Op. Cit.*

113. PEREZ OYARZUN, Fernando. *Le Corbusier y Sudamérica El viaje del 29*. *Op. Cit.*

114. SEGRE, Roberto; COYULA, Mario. *Le Corbusier, los viajes al Nuevo Mundo: cuerpo, naturaleza y abstracción*. En www.archivocubano.org/corbu_02.html



Arriba, croquis de LC de la periferia de Asunción donde el color de la tierra roja y los muros encalados con la vegetación lo sorprenden. Abajo, el comportamiento de los ríos que sorprende a Le Corbusier en su viaje en avión al Paraguay y lo lleva a enunciar la "ley de los meandros" (FLC)



feliz y un bienestar ingenuo y rebosante, y que esta ciudad risueña no tiene porque modificarse en lo más mínimo de acuerdo con trazados urbanísticos pues ella está hecha como para la vida que allí se vive. Ante el estupor del ministro tuve que repetir lo que acababa de decirle y asegurarle que toda la ciudad que responde a las exigencias de su propia actividad, es decir, que cumple normalmente sus funciones vitales, es una ciudad que no precisa nada porque ya lo tiene todo"

Agregaba "Asunción me pareció una ciudad jubilosa, lozana, una ciudad encantadora, de una alegría simple, soleada, hormigueante de colores vivos y frescos, todos compatibles entre sí y ligados por el verde frenético de los árboles tropicales". "La magia de la Asunción son las flores. Hay flores en todas las casas, en los jardines, en las macetas que se alinean en las ventanas o sobre las azoteas."¹¹⁵ Sus croquis reflejan este entusiasmo por la periferia urbana antes que por el núcleo central de la ciudad, una ciudad que sintió como "el centro de América".

Prebisch recuerda como a LC de Asunción "le entusiasman las pequeñas viviendas populares, simples y puras, no contaminadas aun por la falsa cultura ciudadana. Casas indígenas en los suburbios de la ciudad que son el acto más total de devoción de un alma sensible."¹¹⁶

La visión de LC de Buenos Aires

Esta entusiasta visión de Asunción es la contracara de su agrídulce lectura de Buenos Aires donde uniría la crítica mordaz a la alabanza de virtudes sin parangón que obtendría la

115. GUILLOT MUÑOZ, Gervasio y Álvaro. "Le Corbusier en Montevideo". *Op. Cit.*

116. PREBISCH, Alberto. "Precisiones de Le Corbusier", en *Sur*, 1, Buenos Aires, 1931.

117. ABALOS, Iñaki; HERREROS, Juan. "El rascacielos cruciforme en Sudamérica y Porte Maillot", en *Summa*, 243, Buenos Aires, Noviembre 1987.

118. *Le Corbusier y Buenos Aires*, CAYC, Buenos Aires, 1981.

ciudad si quedase en manos de sus proyectos urbanísticos. Por una parte en una mirada globalizadora, como señala Abalos, Buenos Aires era en el sur la ciudad que equilibraba a Nueva York y que concentraba la actividad trasatlántica "que polarice la riqueza potencial del continente".¹¹⁷

Escribía entonces entusiasmado "Había reflexionado tanto sobre los problemas más puros del urbanismo. ¡Estaba sobrecargado de energía como un dinamo! Buenos Aires se me apareció como el lugar del urbanismo de la época contemporánea".¹¹⁸ Reiteraba en 1939 mientras preparaba el plan con Kurchan y Ferrari Hardoy "Buenos Aires es uno de los más hermosos temas de mi vida".

Pero simultáneamente en 1929 les había confiado a sus anfitriones uruguayos que en Buenos Aires "es doloroso ver como esa capital – que es indudablemente una gran ciudad y que cuenta con enormes recursos – se asfixia por falta absoluta de sentido urbano. Difícilmente pueda encontrarse una ciudad tan torpemente trazada como Buenos Aires. Allí no hay belleza ni bienestar. Es una lástima que los argentinos no vean que es indispensable aumentar el volumen de los pulmones de Buenos Aires, ensanchar las calles para que tenga arterias que permitan la libre circulación urbana. El comercio, la vida entera se van a paralizar en Buenos Aires si se dejan las cosas en el mismo estado de congestión y hacinamiento. El dinero que los porteños gastan en edificar palacios rastacueros de muy mal gusto lo deberían emplear en la urbanización lógica y estética de esa ciudad donde hay tanta calle corredor, tanta calle sin esperanza. Los argentinos tienen miedo de usar la cirugía urbana. Todo esto lo he dicho en Buenos Aires".¹¹⁹

"Creo sinceramente que la tristeza de los argentinos, de que tantas veces he oído hablar, estriba precisamente en la asfixia urbana y en las calles sin esperanza de Buenos Aires. Allí todo el mundo tiene que sufrir el andar a empujones y a perder tiempo por esas calles angostas atestadas de circulación maciza. La gente tiene que ser triste en esa ciudad porque además no puede recrear la vista con casas tan antiestéticas como las de la Avenida de Mayo".¹²⁰

En cambio cuando escribe a Victoria Ocampo a su regreso a Francia, atendiendo a empujar que se consustancien sus proyectos, le dice "Buenos Aires gran ciudad del mundo con un plan prestigioso, vista desde el río o mirando al río. Esto haría resplandecer a la Argentina en forma que suscitaría un gran asombro en Europa y en América. Buenos Aires constituiría su ciudad, su puesto de comando y galvanizaría al resto del país. El mundo se quedaría atónito". "En cuanto a mí, me sentiré feliz de trabajar con usted." "Si Ud. me diera la ocasión de ser para la Argentina un modesto obrero, siento que tendría definitivamente la mirada dirigida hacia ese país".¹²¹

Sin embargo, pasado el año sin proyectos concretos el entusiasmo se diluye y le escribía a Vilar en diciembre de 1930: "Acabo de concluir un acuerdo con mi editor para la publicación de estas ideas (publicación entramadamente precisa desde el punto de vista técnico y que se denominaría 'la ciudad radiante': esto contrasta con la hipocresía de Buenos Aires)".¹²²

Un tema interesante de la lectura corbusierana, que ya se manifestaba en su valoración del paisaje urbano de Asunción es la reflexión sobre la vivienda popular. Katzenstein recuerda como LC "se entusiasma con la vieja casa porteña, en la que encuentra más sentido y más gracia en su ingenuidad que en los esfuerzos académicos de sus colegas".¹²³ Miguel Asencio pondera sus menciones en las conferencias de las casas de los constructores italianos: "Ustedes piensan: está componiendo una ciudad moderna. Para nada, estoy dibujando las casas de Buenos Aires. Hay unas cincuenta mil así" y "son una expresión lógica de la vida de Buenos Aires". "Sus dimensiones son justas, sus formas armoniosas, sus situaciones recíprocas están hábilmente halladas. Es vuestro folklore, de hace 50 años y aún de hoy".¹²⁴ Iglesia dice que sería oportuno comparar la visión de la casas chorizo de Borges en su primera obra, *Fervor de Buenos Aires*, con la visión de LC. Afirma que "el primero la ve como objeto de veneración, el segundo como suelo disponible para urbanizar densificando".¹²⁵ En la misma línea Alberto Prebisch reivindicaba en 1930 los valores de la arquitectura popular en su "primitiva sabiduría".¹²⁶

Sobre el tema cabría hacer dos consideraciones. La primera es que las casas populares que dibuja LC en el libro son de La Plata y no de Buenos Aires, lo que nos trae la duda de si la im-



El Palacio Barolo de Mario Palanti concentra las críticas de Le Corbusier al decorativismo de "patisserie".

119. GUILLOT MUÑOZ, Gervasio y Álvaro. "Le Corbusier en Montevideo". *Op. Cit.*

120. GUILLOT MUÑOZ, Gervasio y Álvaro. "Le Corbusier en Montevideo". *Op. Cit.*

121. COIRE, Carlos. *Le Corbusier en Buenos Aires. 1929*. Separata del Nº 107, *Op. Cit.* Carta a Victoria Ocampo de Le Corbusier 29 de noviembre de 1929, p. 74.

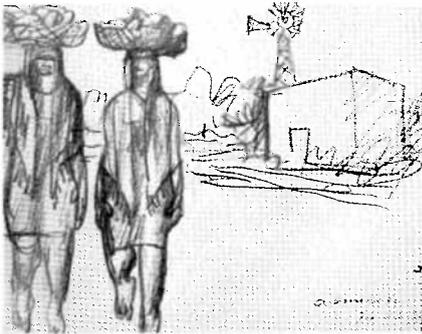
122. "Le Corbusier y una vivienda en Buenos Aires que no pudo ser". Cfr: <http://noticiasarquitecturablog.blogspot.com/2007>

123. KATZENSTEIN, Inés. *Ernesto Katzenstein arquitecto*. Fondo Nacional de las Artes, Buenos Aires, 1999.

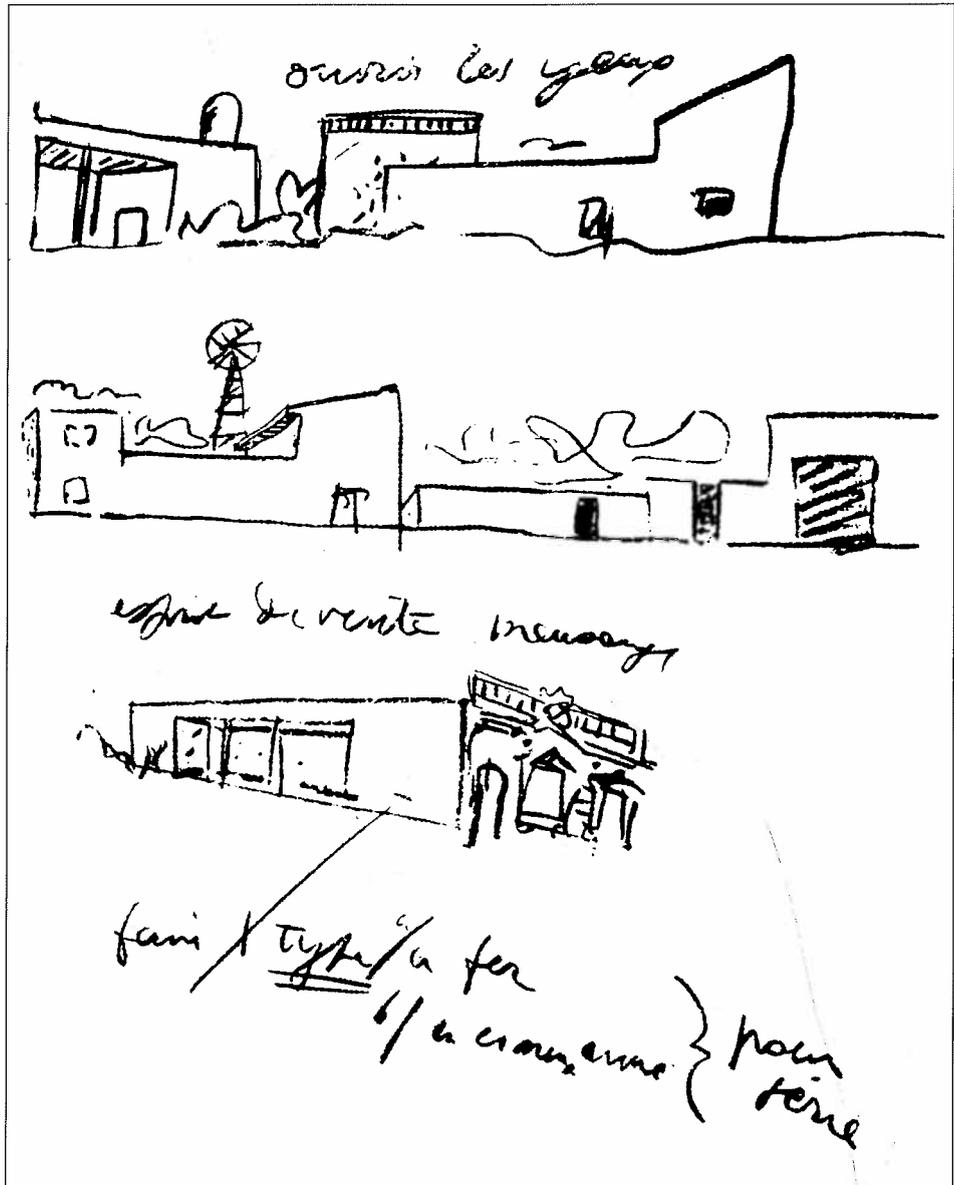
124. ASENSIO, Miguel. "Nuestro paisaje y Le Corbusier". *Clarín*, Buenos Aires, 10 de Octubre de 1979.

125. VIACAVA, Juan Daniel. "Le Corbusier, el Arquitecto". *La Nación*, Buenos Aires, 4 de octubre de 1987, entrevista a Rafael Iglesia.

126. PREBISCH, Alberto. "Arquitectura popular", en *Número 12*, Buenos Aires, Diciembre, 1930.



Otro croquis de Asunción donde registra la presencia de los molinos de agua que había visto en La Plata (FLC)



Croquis de su visita a La Plata, donde recoge las bondades de la casa de patio y critica las fachadas de los constructores italianos

presión fue en aquella ciudad y en las "conferencias" reescritas en el barco reubicó los ejemplos que, de cualquier manera, son también válidos para las casas de los barrios porteños. El molino que le impresionó tanto vuelve a encontrarlo en Asunción como puede verificarse en uno de sus croquis. Lo segundo es recordar que el tema de la arquitectura popular tenía una tradición en varios de los grupos del CIAM, por ejemplo el español García Mercadal, anfitrión de LC en España, publicaba en 1930 su libro *La casa popular española*.¹²⁷ José Luis Sert sería también un solidario defensor de las arquitecturas mediterráneas.

LC no escatima al mismo tiempo las críticas a los proyectos historicistas o expresionistas como la Facultad de Derecho de Prins, que ya hemos mencionado, y también al Palacio Barolo. Estando en Uruguay y viendo el Palacio Salvo, obra también de Mario Palanti, LC dice: "Si no viniera de ver el insoportable bodrio que se llama Palacio Barolo, fealdad máxima de la Avenida de Mayo y de Buenos Aires me hubiera sorprendido más aun todo lo que exhibe de abyecto este increíble mamarracho que Vds. tienen que aguantar como una irremediable calamidad pública".

127. GARCÍA MERCADAL, J. *La casa popular española*. Madrid, Espasa Calpe, 1930.

Posteriormente al ver el Palacio Salvo desde el buque parece valorar su carácter de hito urbano perdonando sus ornamentaciones zoomorfas.¹²⁸ No hay mención de LC a otro edificio de Palanti en Buenos Aires, el realizado para la Chrysler con su pista de prueba de autos en la azotea, que sin dudas conoció durante su estadía y que podría haberle llamado la atención por la innovación técnica.

Sin dudas que el gran objetivo profesional que definió LC fue el tema de la urbanización de Buenos Aires. En su primera conferencia, a los pocos días de estar en una ciudad que había caminado, afirmaba rotundamente *"Buenos Aires es un rostro completo, encierra una unidad formidable en un bloque uniforme. ¿Cómo decir entonces que Buenos Aires, capital del nuevo mundo y animada por una juventud de espíritu activo e insaciable, es una ciudad en el error, en la paradoja, una ciudad que no es de espíritu nuevo, ni de espíritu anciano, una ciudad indefendible, indurable, excusable pero insostenible, como lo son aquellas partes de ciudad nacidas del súbito rigor de la expansión industrial de fines del siglo XIX de Berlín, Leipzig, Praga, Viena, Budapest, etc.? Tiene, sin embargo, el recurso de apoyarse en las viejas tradiciones arquitectónicas coloniales. ¿Se las recuerda aquí con su austeridad tan humana, su sabiduría de formas tan elocuentes en su eficacia y su nobleza? Podría asentar pie firme sobre ese pasado para no flotar a la deriva, pero prefiere apoyar su discurso sobre otras cosas vivientes"*.¹²⁹ Es notable constatar que esta última parte que recoge el periodista de *La Nación* como el camino de reconocimiento a la arquitectura colonial, desaparece literalmente en el texto definitivo de la conferencia que LC rearma para *Précisions*, mostrando una vez más la distancia entre lo que se dijo efectivamente y lo que se recogió para el libro.

También cabe señalar la contradicción entre estas afirmaciones, dirigidas a unos anfitriones de fuerte raigambre tradicionalista, con lo que les dice a los colegas uruguayos al señalarles que tienen en la renovación arquitectónica un *"problema relativamente simplificado por no existir en estas ciudades nuevas ese arraigo de la tradición que obstaculiza toda evolución y todo progreso"*.¹³⁰ En definitiva un discurso para cada auditorio.

El urbanismo de Buenos Aires

Cuando en 1947 LC se pelea con sus socios del Grupo Austral y los llama *"pobres diablos"*, en uno de los borradores de las cartas les dice que en Buenos Aires no se había escuchado hablar de urbanismo hasta que llegó LC. Puede ser un acto de ignorancia, pero en realidad es un gesto de soberbia porque en su biblioteca personal guardaba un ejemplar del Plan urbanístico que se realizó en la gestión del Intendente Carlos Noel, publicado en 1925. Aparte de ello tomó conocimiento de la creación de la Oficina del Plan en la Municipalidad y la Cátedra e Instituto de Urbanismo de la Universidad del Litoral en 1928 habiendo tenido relación personal con Carlos María Della Paolera, egresado del Instituto Superior de Urbanismo de París y quien dirigía ambas instituciones. Finalmente en 1928 se había sancionado el Código de Edificación que tendría tanta trascendencia en el perfil de las edificaciones racionalistas de esos próximos años. El tema estaba pues en el tapete.

Los textos de Carlos María Della Paolera y hasta los escritos de Alberto Gerchunoff durante su estadía en esta ciudad o los del ingeniero Federico Capurro en Montevideo simultáneamente muestran que el tema urbano tenía plena vigencia en el debate ciudadano y aseguraba que el propio pensamiento corbusierano era conocido.¹³¹

El propio LC estuvo sin dudas meditando sobre su experiencia en Buenos Aires y replanteando sus ideas iniciales. En su artículo "La vía aérea" (hacia 1938) escribía: *"Hasta ahora he tenido dos estimulantes visiones de la posible grandeza de la vía aérea. Una en 1929, al imaginar el lugar ideal para el aeropuerto de Buenos Aires, Alemania-Buenos Aires, y Nueva York-Buenos Aires. Los aviones transatlánticos llegaban y partían a todas horas, aviones normales e hidroaviones. Era también apasionante hacer el croquis de esa magnífica organización"*.

"En 1929, en Buenos Aires, y buscando ante un público la situación correcta de las cuatro rutas, pensé en geografía y mundo. De este pensamiento y de las líneas que la expresaban, extraje



Carlos María Della Paolera, interlocutor de Le Corbusier, se había graduado en París en el Instituto Superior de Urbanismo

128. GUILLOT MUÑOZ, Gervasio y Álvaro. "Le Corbusier en Montevideo". *Op. Cit.*

129. "Inició sus conferencias el Arquitecto Le Corbusier". *La Nación*. Buenos Aires 4 de octubre de 1929.

130. AMARGÓS, Rodolfo. "Le Corbusier, el gran artista de nuestro tiempo a través del arquitecto Amargós", en *Crónica*, Montevideo, 29 de noviembre de 1929.

131. GERCHUNOFF, Alberto. "La metrópoli del mañana". En *Plus Ultra*, Buenos Aires 30 de septiembre de 1929. CAPURRO, Federico E. "El urbanismo de Le Corbusier", en *Revista Ingeniería*, Sociedad de Ingenieros del Uruguay, Nº 8, P. 287-297 y Nº 9, P. 313-326.

el lugar de su fatídico cruce. En su lugar preciso, estas líneas cumplirían su cometido lugar preciso, estas líneas simplificarían su cometido. Dibuje el Atlántico y los barcos procedentes de Europa, la Cordillera de los Andes -barrera sobre el Pacífico-, las mesetas, la Pampa y el lugar en donde la tierra es cortada por el agua. Aviones en el cielo, barcos en el mar, miles a través de los campos y las mismas carreteras que sirvieron durante la colonización. Las curvas se cruzaban en una zona precisa de América, en Buenos Aires, y allí, su paso fijaba los propios destinos de la futura urbanización de la ciudad. Después de las risas irónicas y del encogerse de hombros, que en la perezosa Europa había provocado mi manera de pensar, llegué hasta el punto que el año pasado, preparado el plan general de Buenos Aires, en colaboración con dos arquitectos argentinos, ya no insistí siquiera en el asunto del aeropuerto y proyecté una instalación prudente, al sur de la ciudad, a orillas del delta. El embajador de Argentina en París, el señor Cárcano, se mostró sorprendido ante ello y, con amable autoridad, me indicó que no debía tener miedo en situar el aeropuerto en aquel lugar casi designado por los dioses. Por fin, había un país que no retrocedía ante ideas audaces.¹³²

En una reflexión sobre las consecuencias de las propuestas de este urbanismo Iglesia decía "el proyecto del Barrio Sur del arquitecto Antonio Bonet no hubiera sido imaginable sin la influencia de LC. Y algo peor: en el Plan de Buenos Aires aparecen todos los elementos más negativos de ese pensamiento racionalista y abstracto que Henri Lefèbvre llama ilusionismo utópico, cientifista y totalmente irrealizable porque partía de la idea de que hecho el buen lugar se generaba la buena sociedad..."¹³³

Una última aproximación sobre la visión de LC de los profesionales argentinos. Cuando en Montevideo le preguntan a LC si los arquitectos de Buenos Aires tenían una inquietud por los problemas fundamentales que la civilización contemporánea había creado a la arquitectura y el urbanismo LC respondía: "Creo sinceramente que no." "Una serie de hechos, discursos, actitudes reaccionarias y miasmas de conservatismo que pude conocer en Buenos Aires, me inducen a sospechar que los arquitectos de esa ciudad están al margen del espíritu nuevo. Esto es inexplicable y decepcionante pero es así..." Los compara con las vanguardias de Uruguay pues no ha visto en sus recorridas por el mundo "ningún grupo de dirigentes en materia arquitectónica como el de la Facultad de Montevideo".¹³⁴ Más duramente califica como "idiotas" a los profesores de la Escuela de Arquitectura de Buenos Aires como puede verse en la documentación que presenta en este mismo libro Maestriperi.

132. LE CORBUSIER. *La vía aérea*, en Asociación de Amigos del Arte y de la Cultura de Valladolid, <http://ddooss.org/articulos/textos/corbusier>

133. VIACAVA, Juan Daniel. "Le Corbusier, el Arquitecto"; *Op. Cit.*

134. GUILLOT MUÑOZ, Gervasio y Álvaro. "Le Corbusier en Montevideo". *Op. Cit.*

135. LE CORBUSIER. *Cuando las catedrales eran blancas (Viaje al país de los tímidos)*. Ed. Poseidón, Buenos Aires, 1948.

136. GUILLOT MUÑOZ, Gervasio y Álvaro. "Le Corbusier en Montevideo". *Op. Cit.*

Posteriormente en 1939 escribirá "Los uruguayos están a la vanguardia, mientras que dos pasos de allí en Buenos Aires, hasta estos últimos años la arquitectura estaba metida en la seguridad de la caja fuerte de los estilos".¹³⁵

Cuando le consultaron sobre las ideas que se llevaba, LC afirmaba: "de la Argentina no tengo más que una idea vertiginosa deducida de algunas referencias y estadísticas que me fueron comunicadas y de un vuelo en avión hasta el Paraguay en un aparato Latécoère que inauguró la línea Buenos Aires a la Asunción. Sin embargo creo haber agarrado la fisonomía de la Argentina". "La mayor parte de las poblaciones argentinas que ví desde el avión me dieron una impresión penosa de miseria y atraso".¹³⁶ Esta triste circunstancia no le impide tratar de firmar con Dagnino Pastore un contrato para asesorar en la urbanización de todas las ciudades del país con excepción de Buenos Aires.

137. El que sin dudas estuvo presente fue el arquitecto Raúl Pasman a cargo de las obras de Casas Baratas y cuya tarjeta se encuentra en el Archivo de la Fundación Le Corbusier.

138. COIRE, Carlos. *Le Corbusier en Buenos Aires. 1929. Op. Cit.* Carta a Victoria Ocampo de Le Corbusier 29 de noviembre de 1929, P. 74.

Recordar cómo, a los españoles, les había hablado en 1928 de la mezcla árabe, judía y latina que desarrollaba la creatividad.

También resulta de notable interés su desprecio a las realizaciones de Casas Baratas donde acompañado de funcionarios y colegas, recibió ramos de flores de los vecinos, pero anotó su enorme discrepancia con esas obras. Decía LC en sus apuntes que eran "viviendas económicas que han costado muchísimo dinero" y que estaban "habitadas por gente adinerada". Esta crítica que engloba al Barrio Los Andes de Fermín Bereterbide, recién terminado, puede explicar también la ausencia de referencias de este arquitecto en la presencia de LC en Buenos Aires.¹³⁷

Mientras les contaba aquella visión de la Argentina a los uruguayos, a Victoria Ocampo le escribía antes de partir "Nuestro mundo europeo está lleno de retencencias. Respira mal. Y no vemos el potencial de energía que es la característica de la Argentina. La Argentina es un país latino, español, italiano, francés. Esta mezcla hace arquitectura".¹³⁸

Experiencia uruguaya y fin de viaje

También sobre la estadía de LC en Montevideo se han cometido numerosos errores, inclusive hasta nuestros días. Por ejemplo Liernur afirma que *"Le Corbusier conoció Montevideo cuando la visitó, invitado por la Facultad de Arquitectura, antes del 18 de octubre, llegando, según el relato de Precisiones "de día en hidroavión".*¹³⁹ Está claro, como señalamos, que se trata de un error ya que el viaje a Montevideo fue en noviembre y no fue en hidroavión sino que llegó al aeropuerto de Melilla.

En la entrevista que Mariano Arana hizo hace unos años a Artucio, éste manifestaba que *"su visita se prolongó por cuatro días"*. Nuevamente Liernur ve la imposibilidad de compatibilizar estas fechas antes del 18 de octubre y sin reparar en la acumulación de errores que comete (cuya respuesta tenía en la carta ya publicada de LC a Prebisch) le traslada la responsabilidad del equívoco al mismo Artucio. Considera por ende su versión como *"sobredimensionada por el largo tiempo pasado y la intensidad de la experiencia"*. Descarta así, con sensibilidad psicoanalítica, la versión de Artucio y ubica sin dudar que la visita a Montevideo se realiza *"durante el domingo 6 y el lunes 7 de octubre"*, es decir un mes antes de lo que efectivamente fue y obligándolo a dar una conferencia el día domingo...¹⁴⁰ Los artículos y documentos de los colegas uruguayos ratifican en este libro la circunstancia mencionada y muestran el error de esta interpretación. Para concluir, recientemente ha sido localizado un dibujo del Centro Soyuz que LC donó a Octavio de los Campos, fechado el 9 de noviembre de 1929 en Montevideo.

Aunque Le Pera cree recordar que con la visita de LC, Vilar, Prebisch y Acosta *"se comprometieron a constituir el grupo CIAM"* y existe una posible mención a ello en la carta que LC manda a Giedion desde San Pablo en 1929, recién en 1935-1936 con Vautier y luego en 1938 en París con Kurchan y Ferrari Hardoy, se busca crear una filial del CIRPAC.¹⁴¹ Liernur concluye acertadamente *"Creo que acá no tuvo grandes discípulos que desarrollaran sus ideas. Me parece que en general nunca fue entendido aunque hubo gente que lo seguía al pie de la letra. Más bien fue copiado". "Le preocupaba construir y no demostró demasiados prejuicios acerca de con quien lo hacía, incluso desde lo político".*¹⁴²

Luego del Río de la Plata, LC llega a San Pablo en noviembre donde da dos conferencias, una de arquitectura y otra de urbanismo. Igual programó un viaje de varios días a Río de Janeiro donde estuvo molesto por la presencia de su compatriota el urbanista Alfred Agache y lamentó esa coincidencia. El Prefecto Prado Junior, sin embargo, lo paseó en avión por Río y se sorprendió del paisaje y elogió las viviendas palafíticas de las favelas de los morros.

Según Coire en Río de Janeiro se embarcó con Josephine Baker aunque en realidad esto fue antes pues la foto con Guillot y Agorio analizada por Nery González lo muestra con ella en Montevideo. Josephine Baker dice en sus Memorias: *"En el baile de disfraz del cruce del Ecuador hay dos Josephine: yo y él (refiriéndose a LC). Se ha vestido de negro con un cinturón de plumas. Es irresistiblemente cómico. ¡Ah señor Le Corbusier, lástima que sea Ud. arquitecto. Que buena pareja hubiese sido!"*¹⁴³ Si Josephine Baker estuvo con LC en el cruce del Ecuador quiere decir que estuvo también en el retorno a París en el Lutetia.

Precisiones

LC escribirá las 10 conferencias que dictó en Buenos Aires en su viaje de regreso a Francia en el camarote de lujo, que le cedió la Compañía. Allí le incorporó toda la carga emocional de su experiencia de dos meses americanos. Las mismas fueron adecuadas y manipuladas en función de nuevas líneas de trabajo y oportunidades, pero a la vez resultan impactadas por la fuerza del paisaje y la vitalidad de los lugares que ha visto. Se sintió como quien había descubierto un nuevo mundo de posibilidades urbanísticas. Probablemente las 10 conferencias reflejan más estas circunstancias que lo que exactamente expresó en las disertaciones. Textos y dibujos fueron reordenados para cubrir las expectativas de nuevos destinatarios.



Le Corbusier en Montevideo, un tiempo de reflexión y cambio (ACL)

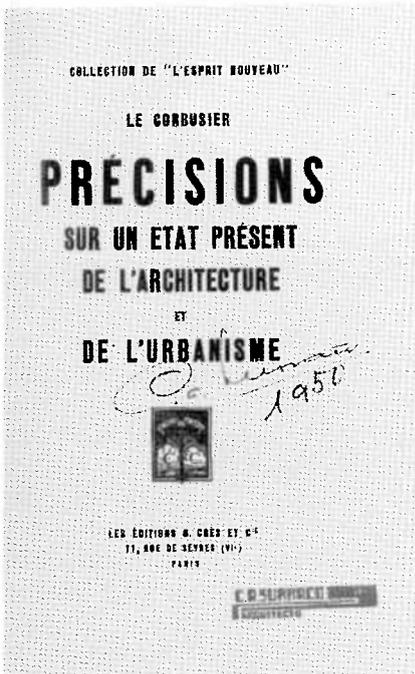
139. LIERNUR, Jorge Francisco; PSCHEPIURCA, Pablo. *La red austral. Obras y proyectos...* Op. Cit., P. 105.

140. LIERNUR, Jorge Francisco; PSCHEPIURCA, Pablo. *La red austral. Obras y proyectos...* Op. Cit., P. 106. La mención correcta del artículo de Mariano Arana y Lorenzo Garabelli es "Documentos para una historia de la Arquitectura Nacional. Arquitecto Leopoldo Carlos Artucio", en *Arquitectura* 254, Montevideo, 1985. P. 12. La entrevista fue realizada en 1975.

141. LE PERA, José. *Grupo Austral (1938-1941). Reflexiones.* ABAU, Buenos Aires, 1985.

142. LIERNUR, Jorge Francisco. "Le Corbusier desde nosotros. El legado del maestro suizo francés a treinta años de su muerte", *Clarín*, Buenos Aires 4 de septiembre de 1995.

143. COIRE, Carlos. *Le Corbusier en Buenos Aires. 1929.* Op. Cit. P. 11.



El libro "Précisions" recoge las 10 conferencias de Le Corbusier en Buenos Aires, 1930. Ejemplar que perteneció al arquitecto Surraco (Archivo CEDODAL)

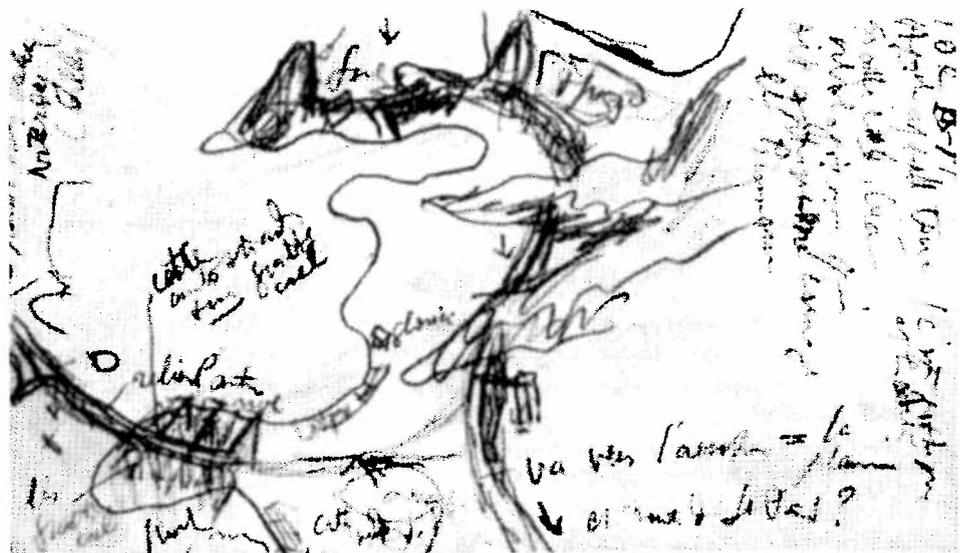
Sin embargo, en mayo de 1930 cuando el arquitecto chileno Davila Carlson lo visita en París, LC le anuncia la próxima aparición de las conferencias que dio en Buenos Aires y le avisa de que "se trata de una excelente traducción y estima la obra más objetiva en la exposición".¹⁴⁴ Es decir que se siente plenamente identificado con el contenido final. A las conferencias las complementó con el "Corolario brasileño" que le da mayor posibilidad de expresar sus impresiones del viaje.

El impacto del viaje fue sin dudas muy grande. Cuando LC en 1934 publica el segundo tomo de sus Obras recuerda que desde 1930 "inauguraba una etapa de preocupaciones nuevas". Ellas no eran ajenas a que su "cabeza continuaba impregnada de América..."¹⁴⁵

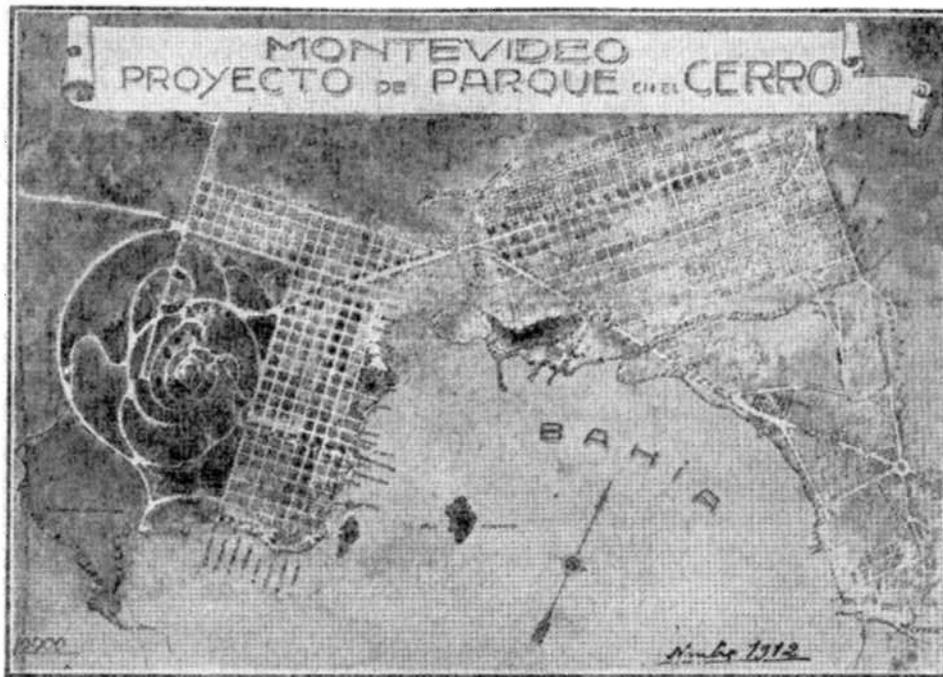
Como bien señala Ábalos las "Conferencias invitan a reordenar pensamientos y la euforia invita a proyectar en libertad". Tanto él como otros autores han señalado que los diseños o lineamientos urbanos para Buenos Aires, Montevideo, San Pablo y Río de Janeiro son proyectos de 4 Planes Voisin desprendidos del modelo. *Précisions* anuncia un nuevo proyecto para el centro de la ciudad en las 4 ciudades, con el marco de referencia de Voisin.¹⁴⁶ Así la "ciudad de los negocios" prevista para Buenos Aires estaba de alguna manera implícita en el Plan Voisin y recientemente Ricardo Daza ha señalado las coincidencias del dibujo de LC con la foto que tomara de la fortaleza de Smeredevo (Serbia) en 1911.¹⁴⁷ Eduardo Maestripietri ha indicado con lucidez la creación de una marca icónica de las torres sobre el horizonte contraponiendo la vertical sobre la horizontal infinita de pampa y río. "La plataforma aluvional y abstracta que elevaba sobre la pampa líquida al rascacielo cartesiano cederá a la omnipresencia del espacio americano para desplegarse libremente como parte del territorio en Montevideo, San Pablo y Río"¹⁴⁸

Pero junto con esta persistencia o continuidad de antiguos proyectos reformulados hay cambios notorios. Al analizar los textos corbusieranos de la revista *L'Esprit Nouveau*, Espinosa estudia como en *Vers une architecture* LC "defiende el papel del ingeniero y de la industria por su utilidad a la vez que los rechaza en pro de una visión platónica del arte, de la arquitectura y el arquitecto". En la formulación del Espíritu Nuevo al arquitecto solo le quedaba darle el toque de belleza a lo que el ingeniero concibiese y realizase.¹⁴⁹ Esto se explica pues en 1921 escribía "los ingenieros son sanos y viriles, activos y útiles, morales y alegres. Los arquitectos son gente desencantada y desocupada, charlatana o taciturna. Dentro de poco no tendrán nada que hacer".¹⁵⁰ Quizás era este tipo de afirmaciones la que el arquitecto Scasso en Uruguay decía que al leer su libro "no lo entendíamos bien".¹⁵¹ Sin embargo, en *Précisions* escribe: "A partir de hoy no hablaré más de la revolución arquitectónica que ya se ha realizado. La era de los grandes trabajos empieza, el urbanis-

Los croquis para Río de Janeiro muestran el impacto que le produjo a Le Corbusier la fuerza de la naturaleza y la dimensión territorial americana. *Aircraft*, 1935



144. ORTEGA S., Oscar; PIROTE, Silvia. *Un proyecto de Le Corbusier en Santiago de Chile*. Facultad de Arquitectura y Urbanismo, Universidad de Chile, Santiago, 1972. El libro lo entregó al editor el 2 de marzo de 1930 según escribe LC a Victoria Ocampo.
145. LE CORBUSIER; JEANNERET, Pierre. *Oeuvre Complète de 1929-1934*. Willy Boesiger, Zurich, 1947 (4ª edición), P. 11.
146. ABALOS, Inaki; HERREROS, Juan. "El rascacielos cruciforme en Sudamérica y Porte Maillot", en *Summa*, 243, Buenos Aires, Noviembre 1987.
147. DAZA, Ricardo. "Una fotografía y un recuerdo de la fortaleza de Smeredevo". En *Escala*, 204, Bogotá, 2008, P. 59.
148. MAESTRIPIETRI, Eduardo. "Cuaderno de Navegación. Bajo la Cruz del Sur", en *Revista 3*, 8, Buenos Aires, 1996. P. 39-40.
149. ESPINOSA, Elia. *L'Esprit Nouveau. Una estética moral purista y un materialismo romántico*. Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1986.
150. LE CORBUSIER. "Estética del Ingeniero. Arquitectura". En *L'Esprit Nouveau*, 11-12. París. Septiembre de 1921.



Proyecto del Arq. Eugenio P. Baroffio para urbanizar la zona del cerro (1912), apertura planteada por LC en su visita breve a la ciudad.

mo se convierte en la preocupación dominante". Por esto mismo puede considerarse que Buenos Aires y sus problemas ayudarán a LC para plantear su *Ville Radieuse* un lustro más tarde.

En LC "El proselitismo ortodoxo del mensaje inicial y de su contenido se desdibuja en contacto con unas circunstancias de contexto que hacen valer su singularidad. Para empezar, el mensaje divulgativo sobre la renovación de la arquitectura encuentra una respuesta sorprendente y exuberante en la particular adaptación del modernismo canónico a las particulares condiciones de clima, cultura, paisaje y naturaleza del continente latinoamericano".¹⁵²

Los colegas que han analizado su paso por el Brasil enfatizan en la manera en que LC recupera la visión romántica del Brasil, un paraíso tropical en un mundo nuevo. Recupera ideas de tierra roja, floresta virgen, los meandros de los ríos latinoamericanos con los cuales construye una narrativa épica de la colonización. Queda impresionado por el estuario del Río de la Plata, las florestas tropicales, los ríos caudalosos y sinuosos. Asocia teoría de la naturaleza, meandros de los cursos de agua y las teorías de la arquitectura y el urbanismo. Desde ese escenario que estimula a LC este formula la propuesta de crear una nueva arquitectura, una nueva ciudad, un mundo nuevo. Es la utopía de la arquitectura como organizadora de la vida de las comunidades uno de los mitos fundadores del nuevo mundo donde los sudamericanos podíamos ser libres de compromiso con el pasado y habitábamos las tierras de futuro. En esa misma línea reflexionan que de su viaje a América surge la idea de la ciudad como parque, como "ciudad verde" que preanuncia la ciudad de la luz su proyecto de "La Ville radieuse". Estas primeras lecturas se convierten en doctrina hacia 1935 en oportunidad de su viaje a Norteamérica.¹⁵³

Las propuestas urbanísticas para Montevideo, Sao Paulo y Río están emparentadas al posterior Plan Obus de Argelia (1931) donde propugna la liberación del suelo y las autopistas elevadas con construcciones residenciales y de servicios.

En el caso uruguayo fortalece la posibilidad de urbanizar la zona del Cerro que ha visitado con detenimiento, tal como se vislumbra en la película que filma Scasso durante su estadía. Es cierto que esta idea de urbanizar el Cerro ya había sido planteada en noviembre de 1912 en el plano del proyecto de Parque que formula Eugenio Baroffio con apoyo el presidente Batlle y que incluía un funicular.¹⁵⁴ El proyecto fue aprobado por la Legislatura en 1916 y se realizaron expropiaciones de tierras desde 1921.¹⁵⁵

151. ARANA, Mariano; GARABELLI, Lorenzo. "Entrevista al arquitecto Juan A. Scasso" (1972), en *Arquitectura*, 255, Montevideo, 1987.

152. ROJO DE CASTRO, Luis. *Ideogramas, precisiones sobre "Precisiones"*, Op. Cit.

153. RODRÍGUEZ DOS SANTOS, Cecilia; CAMPOS DA SILVA PEREIRA, Margareth; VERIANO DA SILVA PEREIRA, Romão; CALDEIRA DA SILVA, Romano. *Le Corbusier e o Brasil*, Op. Cit.

154. "Los adelantos de Montevideo", en *La Argentina Económica. Revista Financiera*, 88, Buenos Aires, 21 de junio de 1914.

155. SABAT PEBET J.C. "Emoción del recuerdo. Un aspecto de Batlle como urbanista", en *El Día*, Suplemento, Montevideo, 21 de octubre de 1951.

El arquitecto Leborgne, admirador de LC y presente en sus conferencias, diría que LC *"estaba completamente equivocado con sus rascamares"*.¹⁵⁶ En el caso de Río se tratará de una autopista sinuosa donde abandona la rigidez cartesiana y para en búsqueda de valorizar el paisaje.

Sin embargo, Sendra acota sobre las propuestas de LC una inteligente reflexión: *"Observemos como la realidad física está transformada por la exaltación de los ojos del espíritu del visionario, la noche estrellada sobre el estuario en Buenos Aires, con un frente de fosforescencias lejanas entre altas torres, el cerro y la costa uruguaya atravesados por construcciones y caminos de mayor tamaño que esos accidentes geográficos, la meseta ondulante en San Pablo recorridos en cruz por caminos sobreelevados hacia los cuatro puntos cardinales y finalmente la bahía de Río de Janeiro empequeñecida por los viaductos y grandes cintas de construcciones zigzagueantes. En todos los casos la respuesta de la obra humana oponiéndose y dominando la naturaleza, es decir la organización de los clásicos frente al caos incomprensible"*.¹⁵⁷

Las nuevas posiciones de LC le enajenarían también la adhesión de sus antiguos admiradores. A partir del libro, su corresponsal Karel Teige desde Praga contestaría sus afirmaciones y propone contrastarla con sus proyectos para *"escribir una polémica contra su libro Précisions que formula de manera sintética todas las tesis a las que nos oponemos: habría que escribir un análisis de su teoría y titularla: Anti-Corbusier"*.¹⁵⁸

Los dibujos

Un tema interesante y poco aclarado es el de los dibujos de LC realizados en gran escala y que sabemos colgaba durante sus conferencias y de los cuales hay testimonios de que luego los participantes se los disputaban. Sin embargo LC dice mantenerlos para hacer *Précisions*, por lo cual deducimos que los dibujos "espontáneos" en realidad estaban previamente formulados por LC en sus libretas (recordar algunas de las mismas conferencias fueron dadas en España y Checoslovaquia antes) y también fueron "re-creados" ex profeso para ilustrar las conferencias en el libro. Las aproximaciones al tema son variadas. Rojo de Castro interpreta que *"los dibujos que LC traslada desde el cuaderno con los dibujos realizados durante las conferencias al libro- aunque quizás redibujados en su camarote- fomentan una lectura independiente del texto, superpuesta y paralela en la que las imágenes se independizan de las palabras y sugieren un discurso más abierto"*

El propio LC en su "Prólogo Americano" narra con entusiasmo su sistema de conferencias graficadas pues *"... pude mantener la atención constante durante dos, tres y hasta cuatro horas de un público que seguía los trazos de mi lápiz y de mis tizas de colores, los asombrosos pasos de la lógica. Había dado con una técnica para dar las conferencias. Preparé el escenario: un cuaderno sobre mi caballete, con una decena de grandes hojas de papel sobre las cuales dibujaba en negro o en colores; un cordel tendido de un extremo al otro del escenario, detrás de mí del cual colgaban las hojas, una después de otra, cubiertas de dibujos. De esta forma el auditorio se enfrentaba al desarrollo completo de mis ideas. Finalmente una pantalla para el centenar de proyecciones que materializan los razonamientos precedentes"*.¹⁵⁹

LC recordaba: *"Esas conferencias que fueron después publicadas a partir de mis dibujos... unos dibujos que hacía sobre papel, grandes hojas de papel de dos metros por un metro cuarenta... tenía una decena de hojas y sobre ellas dibujaba con tizas de colores... y cuando se dibuja alrededor de las palabras o cuando se dibuja con palabras efectivas, algo se crea...Y toda mi teoría, mi introspección y mi retrospección sobre el fenómeno de la arquitectura y el urbanismo viene de esas conferencias improvisadas y dibujadas"*.¹⁶⁰

Sabemos para el caso de Montevideo que las hojas que le conseguía el arquitecto Artuccio tenían una dimensión de un metro por 79 centímetros que parece una medida más fácil de manejar que las que recuerda LC en el texto anterior. De todos modos en cada hoja irían varios dibujos, aunque igualmente parece poco manejable para su reproducción en el camarote, por lo que es más probable que LC haya recreado sus dibujos sobre croquis que ya tenía preparados en sus libretas. Inclusive en 1949 cuando Amancio Williams presenta una Exposición en Buenos

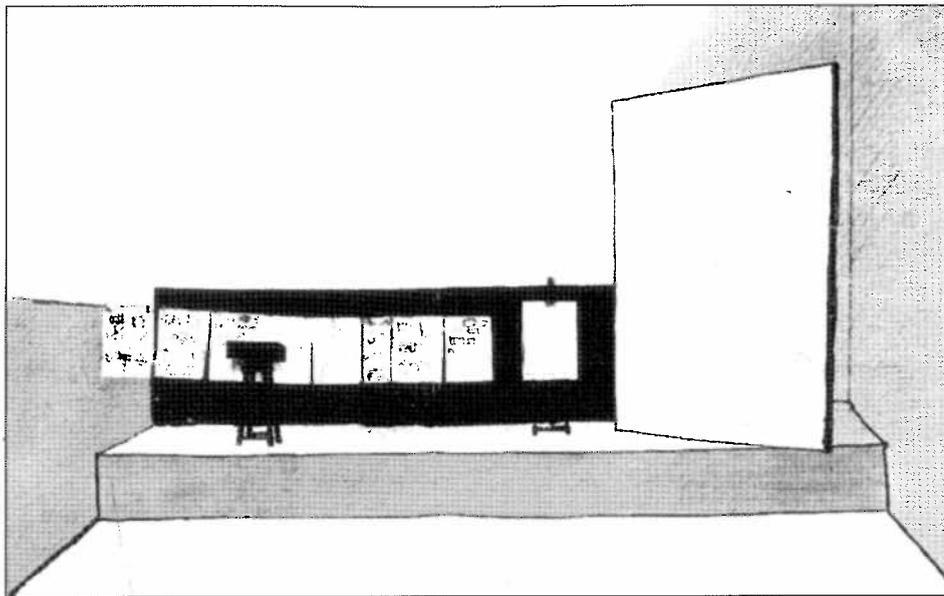
156. ARANA, Mariano; GARABELLI, Lorenzo; LIVNI, José Luis. "Documentos para una historia de la Arquitectura Nacional. Arquitecto Ernesto Leborgne", en *Arquitectura*, 257, Montevideo, 1988.

157. SENDRA, Rafael. "Le Corbusier en Buenos Aires". *Op. Cit.*

158. TEIGE, Karel. *Anti - Corbusier*. *Op. Cit.* P. 150, artículo de 1931.

159. ROJO DE CASTRO, Luis. *Ideogramas, precisiones sobre "Précisions"*. *Op. Cit.*

160. "Message dans une bouteille". Entrevista de H. Desalle a Le Corbusier. Traducción de Luis Moreno Mansilla, en *Circo*, 61, Madrid, 1999.



El escenario de las conferencias en Buenos Aires según lo dibuja Le Corbusier en su libro

Aires incluye "3 láminas de dibujos realizados por Le Corbusier durante la conferencia" que había efectuado en París el 21 de octubre de 1947.¹⁶¹

El reconocimiento local del libro *Précisions* tampoco trascendió notoriamente. Sabemos que envió y dedicó libros a sus amigos y conocidos de Buenos Aires. Victoria Ocampo había perdido el ejemplar que le mandó y luego le solicitaría otro. En el CEDODAL conservamos el ejemplar que perteneció a Raúl J. Álvarez y la familia posee el de Julio Rinaldini. El interés de LC por Rinaldini queda claro cuando le había remitido el croquis del Museo. En la Academia Nacional de Bellas Artes hemos localizado recientemente el ejemplar que le enviara a su gran amigo y compañero de aventuras porteñas, Alfredo González Garaño. El mismo tiene una dedicatoria de octubre de 1930 a Marietta Ayerza y su esposo del que se queja que no escribe.¹⁶² Incluyó González Garaño en la encuadernación del libro el sobre y una carta que le envió LC en 1938.¹⁶³ También estaba quejoso de Bullrich, Vilar y Victoria Ocampo y dirá que los argentinos "no escriben jamás".¹⁶⁴

Elena Sansinena de Amigos del Arte le agradecía el 15 de noviembre de 1931 el libro como un "precioso documento" de su estadía en Buenos Aires y le agregaba: "A menudo pienso que la invitación que nosotros le enviamos ha sido una de las cosas más importantes que hemos realizado por Amigos del Arte. Su influencia aquí ha sido decisiva. Usted ha desencadenado toda una manera de sentir que no osaba liberarse de antiguos prejuicios."¹⁶⁵ Es quizás en ese espíritu que LC insiste en que los americanos deben tomar en sus manos sus propios destinos "La Europa burguesa... es un peso para la América del Sur hay que liberarse, ha llegado una nueva hora...".

Sin embargo, Ernesto Katzenstein y Horacio Baliero señalan como el rechazo de la clase dirigente de los Amigos del Arte y de la Ciudad a las ideas de LC fue claro. "No hubo análisis ni evaluación alguna, sólo prejuicios contra todo lo que no fueron modelos franceses o ingleses en todos los órdenes más académicos."¹⁶⁶ A pesar de los gestos de respeto y amistad no hubo decisión para dar continuidad a ninguno de sus proyectos. Solamente Prebisch escribiría un comentario sobre *Précisions* en el primer número de la Revista *Sur* en el año 1931.

Quizás como consecuencia de ello, bien señala Casoy que la primera edición castellana de *Précisions* es de 1978, es decir que tardó 48 años en llegar a nuestro idioma, lo que relativiza la capacidad de comunicación entre los estudiantes y un público general. No fue solamente un paréntesis para esta obra ya que también *Urbanisme* (1924) se tradujo recién en 1962 es decir 38 años después¹⁶⁷. Muchos de los arquitectos formados en talleres "corbusieranos" en la



La difusión posterior de la obra de Le Corbusier por Amancio Williams. Catálogo de la Exposición realizada en Buenos Aires en 1949

161. WILLIAMS, Amancio. *Arquitectura y urbanismo de nuestro tiempo*. Galería Kraft, Buenos Aires 18-19 de abril de 1949.

162. La dedicatoria dice: "A Mme. Garaño, la encantadora, y a González el hombre que no vi escribir jamás. Con toda mi amistad. Le Corbusier. Oct. 1930".

163. ANBA. Agradecemos a la bibliotecaria Emilce Chabbert y a Elisa Radovanovic el haberme localizado el ejemplar de *Précisions* que perteneciera a González Garaño con la carta de LC del 3 de febrero de 1938 que adjuntamos en el apéndice de este libro.

164. ARTUNDO, Patricia; LEBRERO, Cecilia. *Rinaldini. Escritos sobre arte, cultura y política*. Fundación Espigas, Buenos Aires, 2007, P. 230.

165. MEO LAOS, Verónica. *Vanguardia y renovación estética*. Op. Cit. P. 90.

166. BALIERO, Horacio; KATZENSTEIN, Ernesto. "Le Corbusier en la ciudad sin esperanza". Op. Cit.

167. CASOY, Daniel. *Plan Le Corbusier para Buenos Aires*. Conferencia dictada en la Sociedad Central de Arquitectos el 15 de junio de 1982, Texto mimeografiado.

À Alberto Prebisch
 Ces pages dans la langue
 qui elles furent écrites.
 Avec votre admiration
 pour son talent d'architecte
 338171
 T. E. Victoria Ocampo

Décembre 1942

COLLECTION DES AMIS DES LETTRES FRANÇAISES N° 4



El plan de Argel (1931) que refleja la voluntad formal que inspira la "ley de los meandros"

Victoria Ocampo prefirió el talento de Prebisch antes que las propuestas de LC. Dedicatoria de un libro luego de las obras que le realiza Prebisch (AFP)

segunda mitad del siglo XX desconocían la existencia de aquel libro de 1930 que les hablaba de Buenos Aires, y por ello las dos conferencias publicadas en 1945-1946 en castellano en la *Revista de Arquitectura* fueron novedad.¹⁶⁸ Es más, parecería que la dinámica década del 30 de nuestra primera modernidad no hubiera tenido a LC como el protagonista intelectual a juzgar por lo limitado de la difusión de su pensamiento.

A pesar de estas circunstancias de postergación de la edición castellana de sus textos, la vigencia de LC en el tiempo trasciende notoriamente la actuación del Grupo Austral y potencia la corriente más fuerte del Movimiento Moderno en la Argentina hasta avanzada la segunda mitad del siglo XX. En una reunión de homenaje a LC realizada en el CAYC en 1981, el arquitecto Juan Manuel Borthagaray se definió como una "viuda" de LC y Jorge Goldemberg se autoproclamó "la segunda viuda de LC", mientras Jorge Erbin se definió como "el dibujante de LC" fomentando entre todos, según Casoy, esta mitificación grandilocuente del Maestro que ha durado tantas décadas.¹⁶⁹

A la vez Tsiomis recuerda como en la Exposición realizada en el Brasil en 1999 en conmemoración de los 70 años del viaje se presentaron los croquis de Montevideo (1929) y de Argel (1931) que eran considerados "los más espectaculares proyectos de urbanismo de LC", mostrando la persistencia de las propuestas de este viaje como una valoración urbanística sin parangón en la producción corbusierana.¹⁷⁰ Sin embargo, LC le escribía en la década de los 30 a su amigo Bullrich "desearía no morir sin haber visto realizada la ciudad de los negocios de Buenos Aires". Luego de los primeros silencios de sus amigos, su expectativa se había reducido a la "cité des affaires".

Sin haber logrado construir nada, ni siquiera el pequeño rascacielos de Palermo que le había prometido Victoria Ocampo, Le Corbusier tendría su percepción de las escasas posibilidades de realizar sus "grandes trabajos". Victoria Ocampo contaría para ello con Alberto Prebisch quien curiosamente no tendría más trato con LC, pues inclusive su ejemplar de *Précisions* no estaba dedicado. No hay correspondencia entre ambos ni en el Archivo de LC ni en el de Prebisch quien, sin embargo, continuó durante 1930 y 1931 dando conferencias defendiendo las ideas de LC. Prebisch haría las obras de VO y a LC le quedarían los sueños urbanísticos en Buenos Aires. Ellos terminan cuando sus dilectos colaboradores y discípulos con quienes ha estado trabajado el Plan, no logran que lo contraten a él para dirigir los lineamientos de la tarea que emprendían en 1947 en el Municipio¹⁷¹. Los llamará "pobres diablos" y cerrará dos décadas de ilusiones. Fin de viaje y confirmación de la reflexión corbusierana de 1934 a Rinaldini: "Buenos Aires es uno de los lugares del mundo donde puede suceder cualquier cosa".

168. LE CORBUSIER. "2ª Conferencia en Amigos Del Arte. 5 de octubre de 1929. Las técnicas son las bases mismas del lirismo, ellas abren un nuevo ciclo de la arquitectura", en *Revista de Arquitectura*, 302, Buenos Aires, Febrero de 1946 y LE CORBUSIER. "3ª Conferencia en Facultad de Ciencias Exactas, martes 8 de octubre de 1929, "Arquitectura en todo, urbanismo en todo", en *Revista de Arquitectura*, 294, Buenos Aires, Junio de 1945.

169. CASOY, Daniel. *Plan Le Corbusier para Buenos Aires. Op. Cit.*

170. TSIOMIS, Yannis (Editor). *Le Corbusier. Río de Janeiro. 1929 y 1936.* Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro, Río de Janeiro, 1999.

171. LAPUNZINA, Alejandro. "El Plan Régulateur de Buenos Aires y la oficina del EPBA, crónica de un malentendido", en *Massilia 2008. Annuaire d'Etudes Corbuseennes*, Granada, E.T.S.A., 2008. Explica en detalle las características del conflicto y vislumbra con claridad las motivaciones económicas de LC cuando intenta frenar la publicación del Plan de Buenos Aires en la *Revista La Arquitectura de Hoy* "intuyendo que interesantes royalties por derechos se esfumaban".